Umowa o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego	Zmluva o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt
Umowa o dofinansowanie nr 197/2017/ODDIMPL, mikroprojekt nr INT/EK/PO/1/I/B/0013. Na realizację mikroprojektu Svidnik-Zagórz w aplikacji. Zgodnie z decyzją Komitetu ds. mikroprojektów nr 4/2017 z dnia 7.2.2017, w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020 zawarta pomiędzy: **Stowarzyszeniem Euroregion Karpacki Polska**, **z siedzibą**: ul. Grunwaldzka 15, 35-959 Rzeszów, Polska, REGON: 691539554; NIP: 813-32-05-337 zwanym dalej „Euroregionem”, **reprezentowanym przez**: Józefa Jodłowskiego - Prezesa Zarządu, Lucynę Sokołowską - Członka Zarządu, oraz **Wyższą Jednostką Terytorialną w Preszowie** **z siedzibą**: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Słowacja REGON: 37870475; NIP: 2021626332 zwanym dalej „WJT”, **reprezentowanym przez**: MUDr. Petra Chudíka - marszałka, oraz **Dukla Destination n.o.** **z siedzibą:** ul. Sovietskych hrdinov 165, 089 01 Svidník, REGON: 45747504, NIP: 2120159437[1] zwanym dalej „Partnerem Wiodącym mikroprojektu” **reprezentowanym przez**: Mgr. Michala Iľkanina - dyrektora,	Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č. 197/2017/ODDIMPL, mikrorprojekt č. INT/EK/PO/1/I/B/0013. Na realizáciu mikroprojektu Svidník-Zagórz v aplikácii. Podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. 4/2017 z dňa 7.2.2017, rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020 uzavretá medzi: **Združením Karpatský Euroregión Poľsko**, **so sídlom**: ul. Grunwaldzka 15, 35-959 Rzeszów, Polska, IČO: 691539554; DIČ: 813-32-05-337 ďalej len „Euroregión”, **zastúpeným**: Józefom Jodłowským – predsedom Združenia, Lucynę Sokołowską - členom okresného zastupiteľstva, a **Vyšším územným celkom v Prešove** **so sídlom**: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Slovensko IČO: 37870475; DIČ: 2021626332 ďalej len „VÚC”, **zastúpeným**: MUDr. Petrom Chudíkom - predsedom, a **Dukla Destination n.o.** **so sídlom:** ul. Sovietskych hrdinov 165, 089 01 Svidník, IČO: 45747504, DIČ: 2120159437[1] ďalej len „vedúci partner mikroprojektu” **zastúpeným**: Mgr. Michalom Iľkaninom - riaditeľom

[1] Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)./ Príslušne čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

oraz[2]

Gminou Zagórz

z siedzibą: ul. 3 Maja 2, 38-540 Zagórz,
REGON: 370440778, NIP: 6871785102[3]

zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu"

reprezentowanym przez: Ernesta Nowaka - Burmistrza Miasta i Gminy Zagórz,
Ryszardę Bartosik - Skarbnika Miasta i Gminy Zagórz,

zwanymi łącznie „Stronami",

zwana dalej „umową".

Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1

DEFINICJE

Ilekroć w umowie mowa jest o:

1. „Aktualnym Podręczniku beneficjenta" – należy przez to rozumieć dokument uchwalony przez Komitet monitorujący, którego zmiany również zatwierdza Komitet monitorujący, zawierający zasady przygotowania, realizacji, monitoringu i rozliczania projektu oraz jego trwałości. Mikrobeneficjent ma dostęp do aktualnego Podręcznika beneficjenta i jest niezwłocznie informowany za pośrednictwem strony internetowej programu oraz strony internetowej Euroregionu/WJT o jego zmianach oraz o terminie, od którego nowa wersja Podręcznika beneficjenta obowiązuje;
2. „Aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta" – należy przez to rozumieć dokument uchwalony przez Komitet ds. mikroprojektów, którego zmiany również zatwierdza Komitet ds. mikroprojektów, zawierający zasady przygotowania, realizacji, monitorowania i rozliczania mikroprojektu oraz jego trwałości. Mikrobeneficjent ma dostęp do aktualnego Podręcznika mikrobeneficjenta i jest niezwłocznie informowany za pośrednictwem strony internetowej Euroregionu/WJT o jego zmianach oraz o terminie, od którego nowa wersja Podręcznika mikrobeneficjenta obowiązuje;
3. „Dokumentach programowych" – należy przez to rozumieć dokumenty zatwierdzone przez Instytucję Zarządzającą lub Komitet Monitorujący mające zastosowanie do wdrażania programu;

a[2]

Gminou Zagórz

so sídlom: ul. 3 Maja 2, 38-540 Zagórz,
IČO: 370440778, DIČ: 6871785102[3]

ďalej len „partner mikroprojektu"

zastúpeným: Ernestom Nowakom - starostom,
Ryszardou Bartosik – účtovníčkou,

spolu pomenované ako „zmluvné strany",

ďalej len „zmluva".

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§ 1

DEFINÍCIE

Vždy, keď sa v tejto zmluve uvádza:

1. „aktuálna príručka pre prijímateľa" – rozumie sa tým dokument schválený Monitorovacím výborom, ktorého zmeny schvaľuje Monitorovací výbor, a v ktorom sú uvedené zásady pripravovania, realizácie, monitorovania a vyúčtovania projektu a jeho udržateľnosti. Mikroprijímateľ má prístup k aktuálnej Príručke pre prijímateľa a prostredníctvom webovej stránky programu a webovej stránky Euroregiónu/VÚC je bezodkladne informovaný o jej zmenách ako aj o dátume, od ktorého je nová verzia Príručky pre prijímateľa platná;
2. „aktuálna príručka pre mikroprijímateľa" – rozumie sa tým dokument schválený Výborom pre mikroprojekty, ktorého zmeny schvaľuje Výbor pre mikroprojekty, a v ktorom sú uvedené zásady prípravy, realizácie, monitorovania a vyúčtovania mikroprojektu a jeho udržateľnosti. Mikroprijímateľ má prístup k aktuálnej príručke pre mikroprijímateľa a prostredníctvom webovej stránky Euroregiónu/VÚC je informovaný o jej zmenách ako aj o dátume, od ktorého je nová verzia Príručky pre mikroprijímateľa platná;
3. „programové dokumenty" – rozumejú sa tým dokumenty schválené Riadiacim orgánom alebo, Monitorovacím výborom alebo Výborom pre mikroprojekty, vzťahujúce sa na implementáciu

[2] Należy dostosować odpowiednio do liczby Partnerów uczestniczących w mikroprojekcie/Je potrebné prispôsobiť podľa počtu partnerov zúčastnených v mikroprojekte.
[3] Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/Príslušne čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

4. Programie” – należy przez to rozumieć Program Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska - Słowacja, zatwierdzony Decyzją Komisji Europejskiej nr C(2015) 889 z dnia 12.02.2015 r.;	programu;
5. „Elektronicznych wersjach dokumentów” – należy przez to rozumieć dokumenty istniejące wyłącznie w postaci elektronicznej lub ich kopie, oryginalne dokumenty elektroniczne posiadające także wersję papierową, jak również skany i fotokopie oryginalnych dokumentów papierowych, opisane przez Partnera Wiodącego mikroprojektu / Partnera mikroprojektu zgodnie z wymaganiami określonymi w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta;	4. „program” – rozumie sa tým Program cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko, schválený Rozhodnutím Európskej komisie č. C(2015) 889 zo dňa 12.2.2015;
6. „Generator wniosków i rozliczeń” – narzędzie informatyczne stworzone na potrzeby składania wniosków o dofinansowanie i rozliczania mikroprojektów w programie Interreg V-A Polska-Słowacja, na zasadach określonych w instrukcji użytkownika dostępnej na stronie internetowej Euroregionu/WJT;	5. „elektronická verzia dokumentov” – rozumejú sa tým dokumenty výlučne v elektronickej podobe alebo ich fotokópie, originálne elektronické dokumenty, existujúce takisto v papierovej verzii, ako aj skeny a fotokópie originálnych papierových dokumentov, opísané vedúcim partnerom mikroprojektu / partnerom mikroprojektu v súlade s požiadavkami uvedenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa;
7. „Instytucji Zarządzającej” – należy przez to rozumieć Ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego w Polsce;	6. „generátor žiadostí” – rozumie sa tým informačný nástroj vytvorený pre podávanie žiadostí o poskytnutie finančného príspevku a na vyúčtovanie mikroprojektov v programe Interreg V-A Poľsko-Slovensko, v súlade s pravidlami uvedenými v užívateľskej príručke dostupnej na webovej stránke Euroregiónu/VÚC;
8. "Kontrolerze” – należy przez to rozumieć kontrolera, o którym mowa w art. 23 ust. 4 Rozporządzenia EWT);	7. „Riadiaci orgán“ – rozumie sa tým príslušné ministerstvo regionálneho rozvoja v Poľsku;
9. „Komitecie ds. mikroprojektów” – należy przez to rozumieć podmiot powołany przez Partnera Wiodącego Projektu Parasolowego na potrzeby wyboru i monitorowania realizacji mikroprojektów oraz zatwierdzania dokumentów dotyczących mikroprojektów w danym Projekcie Parasolowym;	8. „kontrolór“ – rozumie sa tým kontrolór uvedený v čl. 23 ods. 4 nariadenia EÚS;
10. „Partnerze Wiodącym mikroprojektu” – należy przez to rozumieć podmiot wskazany we wniosku o dofinansowanie, odpowiadający za finansową i rzeczową realizację mikroprojektu;	9. „Výbor pre mikroprojekty“ – rozumie sa tým subjekt zriadený Vedúcim partnerom Strešného projektu na účely výberu a monitorovania mikroprojektov a schvaľovania dokumentov týkajúcich sa mikroprojektov v danom Strešnom projekte;
11. „Partnerze mikroprojektu” – należy przez to rozumieć każdy podmiot wskazany we wniosku o dofinansowanie, który uczestniczy w realizacji mikroprojektu i jest związany z Partnerem Wiodącym umową w zakresie realizacji mikroprojektu;	10. „vedúci partner mikroprojektu” – rozumie sa tým subjekt uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, zodpovedný za finančnú a vecnú realizáciu mikroprojektu;
12. „Mikroprojekcie” – należy przez to rozumieć wyodrębnione przedsięwzięcie realizowane w ramach Projektu Parasolowego przez co najmniej dwa podmioty – minimum po jednym z każdej strony granicy za wyjątkiem Europejskiego Ugrupowania Współpracy Terytorialnej, które może ubiegać się o dofinansowanie jako tzw. jedyny beneficjent.	11. „partner mikroprojektu” – rozumie sa tým subjekt uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorý sa zúčastňuje na mikroprojekte a je v zmluvnom vzťahu s vedúcim partnerom na základe partnerskej zmluvy týkajúcej sa realizácie mikroprojektu;
13. „Mikroprojekcie wspólnym” – należy przez to rozumieć mikroprojekt charakteryzujący się: wspólnym przygotowaniem, wspólnym personelem, wspólną realizacją i wspólnym finansowaniem;	12. „mikroprojekt” – rozumie sa tým mikroprojekt realizovaný v rámci Strešného projektu aspoň 2 subjektmi – minimálne po jednom z každej strany hranice, okrem Európskeho združenia územnej spolupráce, ktoré sa o poskytnutie finančného príspevku môže uchádzať ako tzv. jediný prijímateľ.
14. "Obniżce finansowej" – należy przez to rozumieć kwotę, o jaką pomniejsza się dofinansowanie dla	13. „spoločný mikroprojekt” – rozumie sa tým mikroprojekt vyznačujúci sa spoločnou prípravou, spoločným personálom, spoločnou realizáciou a spoločným financovaním;
	14. "finančná korekcia” – rozumie sa tým čiastka,

mikroprojektu w związku z nieprawidłowością stwierdzoną w zatwierdzonym raporcie z realizacji mikroprojektu;	o ktorú bude znížený finančný príspevok pre mikroprojekt v súvislosti s nezrovnalosťou zistenou v schválenej správe o postupe realizácie mikroprojektu;
15.„Porozumieniu pomiędzy partnerami w sprawie realizacji mikroprojektu” – należy przez to rozumieć porozumienie określające wzajemne prawa i obowiązki Partnera Wiodącego i Parterów mikroprojektu w zakresie wdrażania mikroprojektu;	15. „Partnerská zmluva” – rozumie sa tým zmluva určujúca vzájomné práva a povinnosti vedúceho partnera a partnerov mikroprojektu v rámci implementácie mikroprojektu;
16.„Raporcie z realizacji mikroprojektu” – należy przez to rozumieć raport przedkładany przez Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu do Euroregionu/WJT na zasadach określonych w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta oraz w umowie, obrazujący postępy w realizacji mikroprojektu;	16. „správa o postupe realizácie mikroprojektu“ – rozumie sa tým správa, ktorú predkladá vedúci partner/partner mikroprojektu Euroregiónu/VÚC v súlade s pravidlami uvedenými v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa a v zmluve, ktorá odzrkadľuje postup pri realizácii mikroprojektu;
17.„Dofinansowaniu” – należy przez to rozumieć środki finansowe pochodzące z EFRR;	17. „finančný príspevok” – rozumejú sa tým finančné prostriedky z EFRR;
18.„EFRR” – należy przez to rozumieć Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego;	18. „EFRR” – rozumie sa tým Európsky fond regionálneho rozvoja;
19.„Wkładzie własnym” – należy przez to rozumieć udział Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu w całkowitych kosztach kwalifikowalnych mikroprojektu, określony we wniosku o dofinansowanie, jaki Partner Wiodący/Partner mikroprojektu uczestniczący w mikroprojekcie zobowiązany jest przekazać na jego realizację;	19. „vlastný vklad” – rozumie sa tým podiel vedúceho partnera/partnera mikroprojektu na celkových oprávnených výdavkoch mikroprojektu uvedený v zmluve o poskytnutí finančného príspevku, ktorý sa vedúci partner/partner mikroprojektu zaväzuje poukázať na jeho realizáciu;
20.„Współfinansowaniu z budżetu państwa” – należy przez to rozumieć środki z budżetu państwa polskiego/słowackiego przekazywane przez Euroregion/WJT na rzecz Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu, jako uzupełnienie wkładu własnego. W przypadku, gdy polskim Partnerem Wiodącym/Partnerem mikroprojektu jest państwowa jednostka budżetowa współfinansowanie z budżetu państwa przekazywane jest przez właściwego dla niej dysponenta części budżetowej, na podstawie odrębnych przepisów;	20. „spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu” – rozumejú sa tým prostriedky z poľského/slovenského štátneho rozpočtu, ktoré Euroregión/VÚC poukazuje vedúcemu partnerovi/partnerovi mikroprojektu ako doplnenie vlastného vkladu. V prípade, že je poľským vedúcim partnerom/partnerom mikroprojektu štátna rozpočtová organizácia, sa finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu poukazujú príslušným disponentom rozpočtovej časti na základe osobitných predpisov;
21.„Należnym dofinansowaniu” – należy przez to rozumieć środki EFRR, które kwalifikują się do wypłaty Partnerowi Wiodącemu mikroprojektu/ Partnerowi mikroprojektu na podstawie przedstawionych i zatwierdzonych wydatków kwalifikowalnych;	21. „schválený príspevok” – prostriedky EFRR, určené na vyplatenie vedúcemu partnerovi/partnerovi mikroprojektu na základe predložených a schválených oprávnených výdavkov;
22.„Kosztach bezpośrednich personelu" – należy przez to rozumieć koszty personelu zaangażowanego bezpośrednio w realizację mikroprojektu, rozliczane w ramach linii budżetowej: koszty personelu;	22. „priame personálne výdavky" – rozumejú sa tým výdavky spojené s personálom priamo zapojeným do realizácie mikroprojektu, vyúčtované v rámci rozpočtového riadka: Personálne výdavky;
23.„Kosztach pośrednich” – należy przez to rozumieć koszty niezbędne do wdrażania mikroprojektu, ale niedotyczące bezpośrednio jego głównego przedmiotu, koszty te są określone w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta w ramach linii budżetowej: wydatki biurowe i administracyjne;	23. „nepriame výdavky” – rozumejú sa tým výdavky nevyhnutné pre implementáciu mikroprojektu, no netýkajúce sa priamo jeho hlavného predmetu; tieto výdavky sú určené v aktuálnej Príručke pre prijímateľa v rámci rozpočtového riadka: Kancelárske a administratívne výdavky;
24.„Ryczałcie” – należy przez to rozumieć dofinansowanie oparte o stawki ryczałtowe, obliczone przez	24. „paušálna sadzba” – rozumie sa tým finančný príspevok podľa paušálnych sadzieb vypočítaných uplatnením percentuálnej hodnoty pre jednu alebo

zastosowanie wartości procentowej do jednej lub kilku kategorii kosztów;

25. „Stopie dofinansowania” – należy przez to rozumieć iloraz wartości dofinansowania przyznanego dla całego mikroprojektu i wartości całkowitych wydatków kwalifikowalnych mikroprojektu wyrażony w procentach z dokładnością do 2 miejsc po przecinku. Stopa dofinansowania nie może przekroczyć 85% wydatków kwalifikowalnych mikrobeneficjenta;

26. „Wydatkach kwalifikowalnych” – należy przez to rozumieć wydatki lub koszty prawidłowo poniesione przez Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu w związku z realizacją mikroprojektu w ramach programu, zgodnie z umową, przepisami prawa unijnego i prawa krajowego, aktualnym Podręcznikiem mikrobeneficjenta, aktualnym Podręcznikiem beneficjenta oraz Instrukcją przygotowania i składania wniosków z EFRR za pomocą generatora wniosków i rozliczeń;

27. „Wydatku niekwalifikowalnym” – należy przez to rozumieć każdy wydatek lub koszt, który nie może być uznany za wydatek kwalifikowalny;

28. „Nieprawidłowości” – należy przez to rozumieć nieprawidłowość indywidualną, o której mowa w art. 2 pkt 36 rozporządzenia ogólnego;

29. „Rachunku Euroregionu/WJT” – należy przez to rozumieć rachunek bankowy, z którego dokonywane jest dofinansowanie przez Euroregion/WJT na rzecz mikrobeneficjentów;

30. „Rachunku Partnera Wiodącego mikroprojektu (nazwa Partnera)” – należy przez to rozumieć:

- ✓ wyodrębniony rachunek bankowy, na który przekazywane jest dofinansowanie;
- ✓ bieżący rachunek bankowy, na który przekazywane są środki z rezerwy celowej budżetu państwa;[4]

31. „Rachunku Partnera mikroprojektu (nazwa Partnera) ” – należy przez to rozumieć:

- ✓ wyodrębniony rachunek bankowy, na który przekazywane jest dofinansowanie;
- ✓ bieżący rachunek bankowy, na który przekazywane są środki z rezerwy celowej budżetu państwa;[5]

Informacje dotyczące rachunków bankowych Partnerów stanowią załącznik nr 4 Umowy.

32. „Rozporządzeniu EWT” – należy przez to rozumieć Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady

niekoľko kategórií výdavkov;

25. „miera spolufinancovania” – rozumie sa tým pomer hodnoty finančného príspevku poskytnutého pre celý mikroprojekt a hodnoty celkových oprávnených výdavkov mikroprojektu vyjadrený s presnosťou na 2 desatinné miesta. Miera spolufinancovania nemôže prekročiť 85% oprávnených výdavkov mikroprijímateľa;

26. „oprávnené výdavky” – rozumejú sa tým výdavky alebo náklady riadne vynaložené vedúcim partnerom/partnerom mikroprojektu alebo v súvislosti s realizáciou mikroprojektu v rámci programu, v súlade so zmluvou, právnymi predpismi EÚ a vnútroštátnymi predpismi, s aktuálnou Príručkou pre mikroprijímateľa, aktuálnou Príručkou pre prijímateľa a Pokynmi pre prípravu a podávanie žiadostí o poskytnutie finančného príspevku z EFRR prostredníctvom generátora žiadostí;

27. „neoprávnený výdavok” – rozumie sa tým akýkoľvek výdavok alebo náklad, ktorý nemôže byť uznaný za oprávnený výdavok;

28. „nezrovnalosť” – rozumie sa tým individuálna nezrovnalosť uvedená v čl. 2 bod 36 všeobecného nariadenia;

29. „účet Euroregiónu/VÚC” – rozumie sa tým bankový účet, z ktorého Euroregión/VÚC poukazuje finančné prostriedky mikroprijímateľom;

30. „účet vedúceho partnera mikroprojektu (názov partnera)” – rozumie sa tým:

- ✓ osobitný bankový účet, na ktorý sa poukazuje finančný príspevok;
- ✓ bežný bankový účet, na ktorý sú poukazované prostriedky z účelovej rezervy štátneho rozpočtu[4];

31. „účet partnera mikroprojektu (názov partnera) ” – rozumie sa tým:

- ✓ osobitný bankový účet, na ktorý sa poukazuje finančný príspevok;
- ✓ bežný bankový účet, na ktorý sú poukazované prostriedky z účelovej rezervy štátneho rozpočtu[5];

Informácie o bankových účtoch partnerov tvoria prílohu č. 4 k Zmluve.

32. „nariadenie EÚS” – rozumie sa tým nariadenie

[4] Dotyczy tylko Beneficjentów z Polski. Nie dotyczy państwowych jednostek budżetowych / Vzťahuje sa iba prijímateľov z Poľska. Nevzťahuje sa na štátne rozpočtové organizácie.
[5] Dotyczy tylko Beneficjentów z Polski. Nie dotyczy państwowych jednostek budżetowych / Vzťahuje sa iba prijímateľov z Poľska. Nevzťahuje sa na štátne rozpočtové organizácie.

(UE) nr 1299/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących wsparcia z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach celu „Europejska współpraca terytorialna" (Dz. Urz. UE. L 347 z 20.12.2013, str. 259-280);

33. „Rozporządzeniu ogólnym" – należy przez to rozumieć Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności i Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006 (Dz. Urz. UE L 347 z 20.12.2013, str. 320-469);

34. „Stronie internetowej Euroregionu/WJT" – należy przez to rozumieć stronę: www.karpacki.pl/www.po-kraj.sk;

35. „Stronie internetowej programu" – należy przez to rozumieć stronę: www.plsk.eu;

36. „Trwałości" – należy przez to rozumieć zakaz wprowadzania zasadniczych modyfikacji mikroprojektu, określonych w art. 71 rozporządzenia ogólnego, w okresie 5 lat od płatności końcowej na rzecz Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu, a w przypadku mikroprojektów objętych pomocą publiczną zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami;

37. "Wytycznych dla Euroregionu" - należy przez to rozumieć wytyczne dla Euroregionu w zakresie sprawdzania dokumentacji rozliczeniowej mikroprojektu;

38. „Zakończenie działań rzeczowych w mikroprojekcie" – należy przez to rozumieć datę zakończenia ostatniego zadania składającego się na mikroprojekt, niezbędnego do osiągnięcia jego celu (np. udostępnienie produktów projektu grupie docelowej).

39. „Pomocy *de minimis*" – należy przez to rozumieć pomoc regulowaną Rozporządzeniem Komisji nr 1407/2013 z dnia 18 grudnia 2013 r. w sprawie stosowania art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej do pomocy *de minimis* (Dz. Urz. UE L 352 z 24.12.2013, str. 1) udzielaną na podstawie Rozporządzenia Ministra Infrastruktury i Rozwoju Rzeczypospolitej Polskiej w sprawie udzielania pomocy *de minimis* i pomocy publicznej w ramach programów Europejskiej Współpracy Terytorialnej na lata 2014-2020 z dnia 20 października 2015r.;

40. „Pomocy publicznej" – należy przez to rozumieć pomoc, o której mowa w art. 14 Rozporządzenia KE nr

Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1299/2013 zo 17. decembra 2013 o osobitných ustanoveniach na podporu cieľa „Európska územná spolupráca" z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (Ú. v. EÚ L 347 z 20.12.2013, s. 259-280);

33. „všeobecné nariadenie" – rozumie sa tým nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa ruší nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 (Ú. v. EÚ L 347 z 20.12.2013, s. 320-469);

34. „webová stránka Euroregiónu/VÚC" – rozumie sa tým stránka: www.karpacki.pl/www.po-kraj.sk;

35. „webová stránka programu" – rozumie sa tým stránka: www.plsk.eu;

36. „udržateľnosť" – rozumie sa tým zákaz vykonávať podstatné modifikácie mikroprojektu, uvedené v čl. 71 všeobecného nariadenia, v období 5 rokov od poslednej platby pre vedúceho partnera/partnera mikroprojektu a v prípade mikroprojektov so štátnou pomocou v súlade s platnými predpismi;

37. „Smernice pre Euroregión" – rozumejú sa tým smernice pre Euroregión o overovaní účtovnej dokumentácie mikroprojektu;

38. „ukončenie vecných aktivít v mikroprojekte" – rozumie sa tým dátum ukončenia poslednej aktivity mikroprojektu, ktorá je potrebná pre dosiahnutie jeho cieľa (napr. sprístupnenie výstupov mikroprojektu cieľovej skupine).

39. „pomoc *de minimis*" – rozumie sa ňou pomoc upravená Nariadením Komisie č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní európskej únie na pomoc *de minimis* (Ú. v. EÚ L 352 z 24.12.2013, str. 1), poskytovaná na základe Nariadenia ministra infraštruktúry a rozvoja Poľskej republiky o poskytovaní pomoci *de minimis* a štátnej pomoci v programoch Európskej územnej spolupráce v rokoch 2014-2020 z 20. októbra 2015;

651/2014 z dnia 17 czerwca 2014 r. uznającym niektóre rodzaje pomocy za zgodne z rynkiem wewnętrznym w zastosowaniu art. 107 i 108 Traktatu (Dz. Urz. UE L 187 z 26.06.2014, str. 1) udzielaną na podstawie Rozporządzenia Ministra Infrastruktury i Rozwoju Rzeczypospolitej Polskiej w sprawie udzielania pomocy *de minimis* i pomocy publicznej w ramach programów Europejskiej Współpracy Terytorialnej na lata 2014-2020 z dnia 20 października 2015r.;

§ 2

PRZEDMIOT UMOWY

1. Przedmiotem umowy jest określenie warunków, na których Euroregion i WJT przekazuje dofinansowanie z EFRR oraz współfinansowanie z budżetu państwa na realizację mikroprojektu, a Partner Wiodący/Partner mikroprojektu realizuje mikroprojekt, zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie i decyzją Komitetu ds. mikroprojektów.
2. Umowa w szczególności określa prawa i obowiązki Stron, dotyczące realizacji mikroprojektu w zakresie sposobu i warunków, na jakich jest przekazywane dofinansowanie i współfinansowanie z budżetu państwa oraz jest realizowane: monitorowanie, wnioskowanie o płatność, przekazywanie płatności, sprawdzanie/kontrolę dokumentów, informacja i promocja, a także zarządzanie mikroprojektem.
3. W przypadku jednostek samorządu terytorialnego zadania i zobowiązania Partnera Wiodącego /Partnera mikroprojektu wynikające z umowy mogą realizować właściwe dla tych jednostek urzędy.
4. W trakcie wdrażania mikroprojektu oraz w okresie jego trwałości, Partner Wiodący/Partner mikroprojektu postępuje zgodnie z:
   1) obowiązującymi przepisami prawa unijnego i krajowego, w szczególności:
      a. *Rozporządzeniem EWT*;
      b. *Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1301/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i przepisów szczególnych dotyczących celu „Inwestycje na rzecz wzrostu i zatrudnienia" oraz w sprawie uchylenia rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 (Dz. Urz. UE L 347 z 20.12.2013, str. 289-302)*;
      c. *Rozporządzeniem ogólnym;*
      d. *Rozporządzeniami wykonawczymi Komisji Europejskiej uzupełniającymi rozporządzenie ogólne, rozporządzenie EWT oraz rozporządzenie, o którym mowa w lit. b;*

40. „štátna pomoc" – rozumie sa ňou pomoc uvedená v čl. 14 Nariadenia EK č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 Zmluvy (Ú. v. EÚ L 187 z 26.06.2014, str. 1) poskytovaná na základe Nariadenia ministra infraštruktúry a rozvoja Poľskej republiky o pomoci *de minimis* a štátnej pomoci v programoch Európskej územnej spolupráce v rokoch 2014-2020 z 20. októbra 2015;

§ 2

PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom zmluvy je stanovenie podmienok, za ktorých Euroregión a VÚC poskytuje finančný príspevok z EFRR a finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu na realizáciu mikroprojektu, a vedúci partner/partner mikroprojektu realizuje mikroprojekt v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku a rozhodnutím Výboru pre mikroprojekty.
2. Zmluva predovšetkým stanovuje práva a povinnosti zmluvných strán týkajúce sa implementácie projektu v rámci spôsobu a podmienok, za ktorých je poskytovaný finančný príspevok a finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu a za ktorých sa uskutočňuje: monitorovanie, predkladanie žiadostí o platbu, úhrady, overovanie/kontrola dokumentov, informácia a propagácia a riadenie mikroprojektu.
3. V prípade jednotiek územnej samosprávy môžu úlohy a záväzky vedúceho partnera/partnera mikroprojektu vyplývajúce zo zmluvy realizovať príslušné úrady pre tieto jednotky.
4. Počas realizácie mikroprojektu ako aj v období jeho udržateľnosti, vedúci partner/partner mikroprojektu koná v súlade s:
   1) platnými predpismi EÚ a vnútroštátnymi predpismi, a predovšetkým:
      a. *nariadením EÚS*;
      b. *nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1301/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Investovanie do rastu a zamestnanosti, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1080/2006 (Ú. v. EÚ L 347 z 20.12.2013, s. 289-302)*;
      c. *všeobecným nariadením;*

e. *Przepisami krajowymi w zakresie ochrony danych osobowych;*

f. *Przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie zamówień publicznych;*

2) aktualnymi dokumentami programowymi oraz wdrożeniowymi dla mikroprojektów, w szczególności:

a. *Programem Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja zatwierdzonym Decyzją Komisji Europejskiej nr C(2015) 889 z dnia 12.02.2015 r.;*

b. *Aktualnym Podręcznikiem beneficjenta, opublikowanym na stronie internetowej programu;*

c. *Aktualnym Podręcznikiem mikrobeneficjenta, opublikowanym na stronie internetowej Euroregionu i WJT;*

3) zasadami i wytycznymi krajowymi i unijnymi, w szczególności:

a. *Komunikatem wyjaśniającym Komisji dotyczącym prawa wspólnotowego obowiązującego w dziedzinie udzielania zamówień, które nie są lub są jedynie częściowo objęte dyrektywami w sprawie zamówień publicznych* (Dz. *Urz. UE C 179 z 01.08.2006);*

b. *Dokumentem wydanym przez Komisję Europejską dotyczącym określania korekt finansowych.*

5. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu oświadczają, że zapoznał się z wymienionymi powyżej dokumentami i przyjmuje do wiadomości sposób udostępniania im zmian tych dokumentów, a także przyjmuje do wiadomości, że realizacja mikroprojektu rozpoczęta przed zawarciem niniejszej umowy stanowi przedmiot weryfikacji, o której mowa w § 11 i 12 niniejszej umowy.

6. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu potwierdzają prawdziwość danych zawartych w umowie i w załącznikach stanowiących jej integralną część.

§ 3

POROZUMIENIE POMIĘDZY PARTNERAMI

d. vykonávacími nariadeniami Európskej komisie, ktoré doplňujú Všeobecné nariadenie, nariadenie EÚS ako aj nariadenie uvedené v písm. b;

e. vnútroštátnymi predpismi v oblasti ochrany osobných údajov;

f. vnútroštátnymi a európskymi predpismi o verejnom obstarávaní;

2) aktuálnou programovou a implementačnou dokumentáciou pre mikroprojekty, predovšetkým s:

a. *Programom cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko schváleným Rozhodnutím Európskej komisie č. C(2015) 889 z 12.2.2015;*

b. *aktuálnou Príručkou pre prijímateľa, zverejnenou na webovej stránke programu;*

c. *aktuálnou Príručkou pre mikroprijímateľa zverejnenou na webovej stránke Euroregiónu a VÚC;*

3) so zásadami a pokynmi vnútroštátnymi a EÚ, najmä:

a. *Výkladovým oznámením Komisie o právnych predpisoch Spoločenstva uplatniteľných na zadávanie zákaziek, na ktoré sa úplne alebo čiastočne nevzťahujú smernice o verejnom obstarávaní (Ú. v. EÚ C 179 z 01.08.2006);*

b. *dokumentom vydaným Európskou komisiou týkajúcim sa určenia finančných korekcií.*

5. Vedúci partner/partner mikroprojektu vyhlasuje, že je oboznámený s uvedenými dokumentmi a berie na vedomie spôsob sprístupňovania zmien týchto dokumentov, a taktiež berie na vedomie, že realizácia mikroprojektu, ktorá začne pred uzavretím tejto zmluvy, bude predmetom kontroly uvedenej v § 11 a 12 tejto zmluvy.

6. Vedúci partner/partner mikroprojektu týmto potvrdzuje správnosť údajov uvedených v zmluve a v prílohách, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

W SPRAWIE REALIZACJI MIKROPROJEKTU[6]	§ 3 PARTNERSKÁ ZMLUVA[6]
1. Partner Wiodący reguluje w porozumieniu wzajemne zasady współpracy z partnerami mikroprojektu, w szczególności określa zadania i obowiązki wynikające z realizacji mikroprojektu. 2. Partner Wiodący przed zawarciem umowy z Euroregionem i WJT przedkłada do Euroregionu/WJT kopię porozumienia podpisanego przez wszystkich partnerów mikroprojektu oraz Partnera Wiodącego. 3. Porozumienie zawiera postanowienia zgodne z minimalnym zakresem porozumienia, stanowiącym załącznik do wniosku o dofinansowanie mikroprojektu. Porozumienie może zawierać dodatkowe postanowienia uzgodnione pomiędzy Partnerem Wiodącym i Partnerami mikroprojektu w celu realizacji mikroprojektu. Dodatkowe postanowienia nie mogą być sprzeczne z postanowieniami określonymi w porozumieniu.	1. Vedúci partner reguluje v partnerskej zmluve upravuje vzájomné pravidlá spolupráce s partnermi mikroprojektu, predovšetkým stanovuje úlohy a povinnosti vyplývajúce z realizácie mikroprojektu. 2. Vedúci partner pred uzavretím zmluvy s Euroregiónom a VÚC predkladá Euroregiónu/VÚC kópiu partnerskej zmluvy podpísanej všetkými partnermi mikroprojektu a vedúcim partnerom. 3. Partnerská zmluva obsahuje ustanovenia, ktoré sú v súlade s minimálnym rozsahom partnerskej zmluvy, ktorá tvorí prílohu k žiadosti o poskytnutie finančného príspevku. Partnerská zmluva môže obsahovať dodatočné ustanovenia dohodnuté medzi vedúcim partnerom a partnermi mikroprojektu za účelom realizácie projektu. Dodatočné ustanovenia nesmú byť v rozpore s ustanoveniami uvedenými v partnerskej zmluve.
§ 4 **BUDŻET MIKROPROJEKTU**	**§ 4** **ROZPOČET PROJEKTU**
1. Dofinansowanie dla mikroprojektu wynosi nie więcej niż: 80 409,39 EUR (słownie: osiemdziesiąt tysięcy czterysta dziewięć EUR 39/100) i jednocześnie nie przekracza 85%[7] całkowitych kosztów kwalifikowanych mikroprojektu wynoszących 94 599,30 EUR (słownie: dziewięćdziesiąt cztery tysiące pięćset dziewięćdziesiąt dziewięć EUR 30/100), w tym:[8] 1) dofinansowanie dla Partnera Wiodącego wynosi nie więcej niż 58 600,27 EUR (słownie: pięćdziesiąt osiem tysięcy sześćset EUR 27/100), co stanowi 85% całkowitych wydatków kwalifikowanych 2) dofinansowanie dla Partnera mikroprojektu wynosi nie więcej niż 21 809,12 EUR (słownie: dwadzieścia jeden tysięcy osiemset dziewięć EUR 12/100), co stanowi 85% całkowitych wydatków kwalifikowanych 2. Wkład własny przeznaczony na realizację mikroprojektu wynosi nie mniej niż: 9 459,95 EUR (słownie: dziewięć tysięcy czterysta pięćdziesiąt dziewięć EUR 95/100), w tym:	1. Finančný príspevok poskytnutý na mikroprojekt nie je vyšší ako: 80 409,39 EUR (slovom: osemdesiattisícštyristodeväť EUR 39/100) a súčasne neprekračuje 85%[7] celkových oprávnených výdavkov mikroprojektu predstavujúcich 94 599,30 EUR (slovom: deväťdesiatštyritisícpäťstodeväťdesiatdeväť EUR 30/100), vrátane[8]: 1) finančného príspevku pre vedúceho partnera, ktorý nie je vyšší ako 58 600,27 EUR (slovom: päťdesiatosemtisícšesťsto EUR 27/100), čo predstavuje 85% celkových oprávnených výdavkov 2) finančného príspevku pre partnera projektu, ktorý nie je vyšší ako 21 809,12 EUR (slovom: dvadsaťjedentisícosemstodeväť EUR 12/100), čo predstavuje 85% celkových oprávnených výdavkov. 2. Vlastný vklad určený na realizáciu mikroprojektu vo

[6] Nie stosuje się w przypadku gdy jedynym partnerem w mikroprojekcie jest Europejskie Ugrupowanie Współpracy Terytorialnej / Neuplatňuje sa, ak je jediným partnerom v mikroprojekte Európske zoskupenie územnej spolupráce.

[7] Z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku. Należy stosować zaokrąglenia zgodne z zasadami matematyki tj. jeżeli trzecia w kolejności cyfra po przecinku wynosi 1,2,3,4 – należy pozostawić drugą cyfrę bez zmian, zaś jeżeli wynosi 5, 6, 7, 8, 9, drugą w kolejności cyfrę po przecinku należy zaokrąglić w górę, z tym że nie więcej niż 85,00% / S presnosťou na dve desatinné miesta. Zaokrúhľuje sa v súlade s matematickými postupmi, t.j., ak je tretia číslica za čiarkou 1, 2, 3, 4, druhá číslica ostáva nezmenená a ak je to 5, 6, 7, 8, 9, druhá číslica za čiarkou sa zaokrúhli smerom nahor, no nie viac ako 85,00 %.

[8] Należy powielić dla wszystkich partnerów uczestniczących w realizacji mikroprojektu / Je potrebné uviesť pre všetkých partnerov zúčastnených na realizácii mikroprojektu.

1) wkład własny Partnera Wiodącego wynosi nie mniej niż 6 894,16 EUR (słownie: sześć tysięcy osiemset dziewięćdziesiąt cztery EUR 16/100), co stanowi 10% jego wydatków kwalifikowanych 2) wkład własny Partnera mikroprojektu wynosi nie mniej niż 2 565,79 EUR (słownie: dwa tysiące pięćset sześćdziesiąt pięć EUR 79/100), co stanowi 10% całkowitych wydatków kwalifikowanych 3. Współfinansowanie z budżetu państwa wynosi nie więcej niż[9]: 4 729,96 EUR (słownie: cztery tysiące siedemset dwadzieścia dziewięć EUR 96/100) 1) współfinansowanie z budżetu państwa Partnera Wiodącego wynosi nie więcej niż 3 447,07 EUR (słownie: trzy tysiące czterysta czterdzieści siedem EUR 07/100), co stanowi 5% całkowitych wydatków kwalifikowanych 2) współfinansowanie z budżetu państwa Partnera mikroprojektu wynosi nie więcej niż 1 282,89 EUR (słownie: jeden tysiąc dwieście osiemdziesiąt dwa EUR 89/100), co stanowi 5% całkowitych wydatków kwalifikowanych 4. Maksymalna wartość udzielonej pomocy publicznej/*de minimis* dla projektu wynosi nie więcej niż: xxx EUR (słownie: xxx EUR) – jeżeli dotyczy, w tym: 1) wartość udzielonej pomocy publicznej/*de minimis* dla Partnera Wiodącego (nazwa PW) wynosi nie więcej niż: xxx EUR (słownie: xxx). 2) wartość udzielonej pomocy publicznej/*de minimis* dla Partnera mikroprojektu (nazwa partnera mikroprojektu) wynosi nie więcej niż: xxx EUR (słownie: xxx). 5. Obniżenie budżetu mikroprojektu wynikające z oszczędności, w tym powstałych po przeprowadzonych postępowaniach przetargowych nie skutkuje koniecznością aneksowania umowy. 6. Przyznane dofinansowanie oraz współfinansowanie z budżetu państwa jest przeznaczone na refundację wydatków kwalifikowalnych poniesionych w związku z realizacją mikroprojektu. 7. Wypłata dofinansowania oraz współfinansowania z budżetu państwa dla mikroprojektu przyjmuje formę refundacji rzeczywiście poniesionych wydatków kwalifikowalnych, wypłaty ryczałtu na koszty pośrednie oraz wypłaty ryczałtu na koszty personelu – zgodnie z budżetem mikroprojektu przedstawionym we wniosku o dofinansowanie.	výške nie nižšej ako: 9 459,95 EUR (slovom: deväťtisícštyristopäťdesiatdeväť EUR 95/100), vrátane: 1) vlastného vkladu vedúceho partnera, ktorý nie je nižší ako 6 894,16 EUR (slovom: šesťtisícosemstodeväťdesiatštyri EUR 16/100), čo predstavuje 10% celkových oprávnených výdavkov 2) vlastného vkladu partnera mikroprojektu, ktorý nie je nižší ako 2 565,79 EUR (slovom: dvetisícpäťstošesťdesiatpäť EUR 79/100), čo predstavuje 10% celkových oprávnených výdavkov 3. Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu, ktorý nie je vyšší ako[9]: 4 729,96 EUR (slovom: štyritisícsedemstodvadsaťdeväť EUR 96/100) 1) spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre vedúceho partnera nepredstavuje viac ako 3 447,07 EUR (slovom: tritisícštyristoštyridsaťsedem EUR 7/100 EUR), čo predstavuje 5% celkových oprávnených výdavkov 2) spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre partnera mikroprojektu nepredstavuje viac ako 1 282,89 EUR (slovom: tisícdvestoosemdesiatdva EUR 89/100), čo predstavuje 5% celkových oprávnených výdavkov 4. Maximálna výška poskytnutej štátnej pomoci/pomoci *de minimis* pre mikroprojekt nepredstavuje viac ako: xxx EUR (slovom: xxx EUR) – ak sa vzťahuje, vrátane: 1) výška poskytnutej štátnej pomoci/pomoci *de minimis* pre vedúceho partnera (názov VP) nepredstavuje viac ako: xxx EUR (slovom: xxx). 2) výška poskytnutej štátnej pomoci/pomoci *de minimis* pre partnera mikroprojektu (názov PP) nepredstavuje viac ako: xxx EUR (slovom: xxx). 5. Pri znížení rozpočtu mikroprojektu vyplývajúceho z úspor, vrátané takého, ktoré vznikne v rámci zrealizovaných verejných obstarávaní, nie je potrebný dodatok k zmluve. 6. Poskytnutý finančný príspevok a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu sú určené na refundáciu oprávnených výdavkov vynaložených na realizáciu mikroprojektu. 7. Vyplatenie poskytnutého finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu pre mikroprojekt má formu refundácie skutočne

[9] W przypadku, gdy mikroprojekt nie otrzymał współfinansowania ze środków budżetu państwa, w § 4 ust. 3 należy wpisać „nie dotyczy". Zapis nie dotyczy także państwowych jednostek budżetowych po stronie polskiej / V prípade, že mikroprojekt nedostal finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu, treba v §4 ods. 3 uviesť „nevzťahuje sa". Ustanovenie sa nevzťahuje na štátne rozpočtové organizácie na poľskej strane.

8. Wszelkie wydatki niekwalifikowalne w ramach mikroprojektu lub wydatki poniesione nieprawidłowo wraz z odsetkami pokrywa Partner, którego nieprawidłowość dotyczy,ze środków własnych.

9. Mikroprojekt jest realizowany zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie, w tym określonym tam budżetem mikroprojektu, wraz z późniejszymi zmianami wprowadzonymi zgodnie z § 18 umowy i aktualnymi dokumentami programowymi oraz wdrożeniowymi dla mikroprojektów.

10. W przypadku przyznania pomocy publicznej/*de minimis*, zmiany kwoty wydatków kwalifikujących się do objęcia wsparciem, wynikającej ze zmiany zakresu mikroprojektu oraz zmiana kwoty dofinansowania nie może spowodować przekroczenia dopuszczalnego maksymalnego poziomu dofinansowania zgodnie z przeznaczeniem pomocy publicznej oraz wartości pomocy *de minimis* przekazanej Partnerowi Wiodącemu/Partnerowi mikroprojektu.

§ 5

ZABEZPIECZENIE REALIZACJI UMOWY[10]

1. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu wnosi zabezpieczenie prawidłowej realizacji swojej części budżetu w dniu podpisania Umowy lub nie później niż w terminie 30 dni kalendarzowych od dnia zawarcia niniejszej Umowy w jednej wybranej przez siebie formie[11]:
   1) weksel in blanco wraz z deklaracją wekslową;
   2) akt notarialny o dobrowolnym poddaniu się egzekucji;
   3) cesja;
   4) gwarancja bankowa;
   5) inna forma zabezpieczenia ustalona z Euroregionem.
2. Wartość zabezpieczenia wniesionego przez każdego zobowiązanego do tego Partnera powinna być równa wartości dofinansowania określonego dla danego Partnera. W razie bezskutecznego wezwania do zwrotu należności powstałych z tytułu nieprawidłowej realizacji Umowy, Euroregion pobierze również odsetki zgodnie z warunkami Umowy § 14 ust. 4. W przypadku zabezpieczenia w formie weksla Euroregion ma prawo wypełnić weksel na sumę wekslową obejmującą kwotę dofinansowania danego Partnera wraz z odsetkami oraz kosztami dochodzenia zapłaty weksla.
3. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu jest

vynaložených oprávnených výdavkov, vyplatenia paušálu na nepriame výdavky ako aj vyplatenia paušálu na personálne výdavky – v súlade s rozpočtom mikroprojektu uvedeným v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.

8. Akékoľvek neoprávnené výdavky v rámci mikroprojektu alebo neoprávnene vynaložené výdavky spolu s úrokmi pokrýva Partner, ktorého sa nezrovnalosť týka, z vlastných prostriedkov.

9. Mikroprojekt je realizovaný v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku, vrátane priloženého rozpočtu mikroprojektu, spolu s neskoršími zmenami zavedenými podľa § 18 zmluvy a podľa platnej programovej dokumentácie a implementačnej dokumentácie pre mikroprojekty.

10. V prípade priznania štátnej pomoci/ pomoci *de minimis* nemôže zmena výšky výdavkov spadajúcich do podpory, vyplývajúca zo zmeny rozsahu mikroprojektu ani zmena výšky finančného príspevku, spôsobiť prekročenie povolenej maximálnej úrovne finančného príspevku v súlade s účelom štátnej pomoci a hodnoty pomoci *de minimis* poukázanej vedúcemu partnerovi/Partnerovi mikroprojektu.

§ 5

ZABEZPEČENIE REALIZÁCIE ZMLUVY[10]

1. Vedúci partner/partner mikroprojektu zriadi zábezpeku pre zabezpečenie riadnej realizácie svojej časti rozpočtu v dni podpísania zmluvy alebo najneskôr v lehote 30 kalendárnych dní od dátumu uzatvorenia tejto zmluvy jednou z vybraných foriem[11]:
   1) blankozmenka spolu so zmenkovou doložkou;
   2) notárska zápisnica o dobrovoľnej exekúcii;
   3) cesia;
   4) banková zábezpeka;
   5) iná forma zábezpeky dohodnutá s Euroregiónom.
2. Výška zriadenej zábezpeky každého partnera sa musí rovnať výške poskytnutého finančného príspevku určeného pre daného partnera. V prípade neúčinnej výzvy na vrátenie pohľadávky, ktorá vznikla v dôsledku nesprávneho plnenia zmluvy, stiahne Euroregión aj úroky v súlade s podmienkami zmluvy podľa § 14 ods. 4. Ak bude zábezpeka zriadená vo forme zmenky, má Euroregión právo

[10] Nie dotyczy strony słowackiej. W przypadku strony polskiej nie dotyczy jednostek sektora finansów publicznych / Nevzťahuje sa na slovenskú stranu. V prípade poľskej strany sa nevzťahuje na jednotky sektora verejných financií.
[11] Niepotrzebne skreślić / Nehodiace sa prečiarknuť.

zobowiązany ustanowić zabezpieczenie na okres od dnia zawarcia Umowy do upływu 5 lat od dnia dokonania płatności końcowej na rzecz Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu.

4. W przypadku prawidłowego wypełnienia przez Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu wszelkich zobowiązań określonych w Umowie, Euroregion zwróci ustanowione Zabezpieczenie Umowy po upływie 5 lat od dnia dokonania płatności końcowej na rzecz Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu.

5. W przypadku wszczęcia postępowania administracyjnego w celu wydania decyzji o zwrocie środków na podstawie przepisów ustawy o finansach publicznych lub postępowania sądowo-administracyjnego w wyniku zaskarżenia takiej decyzji lub w przypadku prowadzenia egzekucji administracyjnej zwrot zabezpieczenia może nastąpić po zakończeniu postępowania i odzyskaniu środków.

§ 6

OKRES REALIZACJI MIKROPROJEKTU

1. Okres realizacji mikroprojektu jest następujący:
   1) Data rozpoczęcia realizacji mikroprojektu to: 1.3.2017;
   2) Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: 30.9.2017.
2. Realizacja mikroprojektu powinna przebiegać zgodnie z harmonogramem działań, określonym we wniosku o dofinansowanie.
3. Okres realizacji mikroprojektu może zostać przedłużony tylko w wyjątkowych okolicznościach, na pisemny i uzasadniony wniosek Partnera Wiodącego, przy czym okres realizacji mikroprojektu po przedłużeniu nie może być dłuższy niż 18 miesięcy. W zależności od siedziby Partnera Wiodącego decyzję w tej sprawie podejmuje odpowiednio Euroregion lub WJT.

§ 7

ODPOWIEDZIALNOŚĆ PARTNERA WIODĄCEGO MIKROPROJEKTU

1. Partner Wiodący w zależności od siedziby jest odpowiedzialny przed Euroregionem/WJT za zapewnienie prawidłowej i terminowej realizacji całego mikroprojektu. Partner Wiodący ponosi także odpowiedzialność za wszelkie działania podjęte przez partnerów mikroprojektu, których rezultatem jest naruszenie zobowiązań nałożonych niniejszą umową i porozumieniem pomiędzy partnerami w sprawie

vyplniť zmenku na zmenkovú sumu zahŕňajúcu výšku finančného príspevku daného partnera spolu s úrokmi a výdavkami na vymáhanie úhrady zmenky.

3. Vedúci partner/partner mikroprojektu je povinný zriadiť zábezpeku na obdobie odo dňa uzatvorenia zmluvy do uplynutia 5 rokov odo dňa poukázania záverečnej platby vedúcemu partnerovi/partnerovi mikroprojektu.

4. V prípade správneho splnenia všetkých záväzkov vedúceho partnera/partnera mikroprojektu uvedených v zmluve Euroregión vráti zmluvnú zábezpeku po uplynutí 5 rokov odo dňa poukázania záverečnej platby vedúcemu partnerovi/partnerovi mikroprojektu.

5. V prípade začatia správneho konania, účelom ktorého má byť vydanie rozhodnutia o vrátení prostriedkov na základe zákona o verejných financiách alebo na základe súdneho konania v dôsledku napadnutia takého rozhodnutia, alebo v prípade výkonu správnej exekúcie, môže k vráteniu zábezpeky dôjsť po ukončení konania a vrátení prostriedkov.

§ 6

OBDOBIE REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU

1. Obdobie realizácie mikroprojektu je nasledujúce:
   1) Dátum začatia vecnej realizácie v mikroprojekte: 1.3.2017;
   2) Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: 30.9.2017.
2. Realizácia mikroprojektu musí prebiehať v súlade s harmonogramom aktivít uvedeným v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
3. Obdobie realizácie mikroprojektu môže byť predlžené iba za výnimočných okolností, na základe písomnej a zdôvodnenej žiadosti vedúceho partnera, pričom obdobie realizácie mikroprojektu po predlžení nesmie byť dlhšie ako 18 mesiacov. V závislosti od sídla vedúceho partnera o veci rozhoduje príslušne Euroregión alebo VÚC.

§ 7

ZODPOVEDNOSŤ VEDÚCEHO PARTNERA MIKROPROJEKTU

1. Vedúci partner, v závislosti od sídla, zodpovedá Euroregiónu/VÚC za zabezpečenie riadnej a včasnej implementácie celého mikroprojektu. Vedúci partner

realizacji mikroprojektu.

2. Partner Wiodący ponosi wyłączną odpowiedzialność w stosunku do osób trzecich za szkody, które powstały w związku z realizacją mikroprojektu. Partner Wiodący zrzeka się wszelkich roszczeń w stosunku do Euroregionu/WJT za szkody spowodowane przez siebie lub partnerów mikroprojektu lub jakąkolwiek stronę trzecią, w związku z wdrażaniem niniejszego mikroprojektu.
3. W przypadku, gdy Euroregion/WJT, zgodnie z umową, żąda zwrotu części lub całości przekazanego dofinansowania, Partner Wiodący odpowiada za terminowy zwrot środków w kwocie i na zasadach określonych w Wezwaniu do zapłaty od Partnera, którego Wezwanie dotyczy.

§ 8

PRAWO WŁASNOŚCI

1. Własność i inne prawa majątkowe będące wynikiem mikroprojektu należą do Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu.
2. Jeżeli mikrobeneficjentem jest gmina, która ma obowiązek zatwierdzania nabycia majątku przez gminę, to mikrobeneficjent ma obowiązek przyjąć odpowiednią uchwałę przed podpisaniem umowy.[12]
3. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu zobowiązuje się, że produkty i rezultaty mikroprojektu będą wykorzystywane w sposób gwarantujący szerokie upowszechnienie i udostępnienie wyników mikroprojektu opinii publicznej, zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie.

§ 9

SZCZEGÓŁOWE OBOWIĄZKI PARTNERA WIODĄCEGO MIKROPROJEKTU

1. Partner Wiodący zapewnia, że w ramach realizowanego mikroprojektu nie wystąpi podwójne finansowanie wydatków kwalifikowalnych z funduszy Unii Europejskiej lub innych źródeł.
2. Partner Wiodący prowadzi wyodrębnioną ewidencję księgową lub odrębny kod księgowy na potrzeby realizacji mikroprojektu, w sposób umożliwiający identyfikację każdej operacji finansowej wykonanej w ramach realizacji mikroprojektu[13] na warunkach określonych w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta oraz pozostałych dokumentach wdrożeniowych.
3. Partner Wiodący przedstawia w raporcie z realizacji

je tiež zodpovedný za akékoľvek opatrenia prijaté partnermi mikroprojektu, ktoré by viedli k porušeniu ich záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy a partnerskej zmluvy.

2. Vedúci partner nesie výhradnú zodpovednosť za škody, ktoré vznikli v súvislosti s realizáciou mikroprojektu vo vzťahu k tretím osobám. Vedúci partner sa zrieka akýchkoľvek nárokov vo vzťahu k Euroregiónu/VÚC za škody spôsobené sebou alebo partnermi mikroprojektu, alebo akoukoľvek treťou osobou v súvislosti s implementáciou tohto mikroprojektu.
3. V prípade, že Euroregión/VÚC, v súlade so zmluvou, požiada o vrátenie celého vyplateného finančného príspevku alebo jeho časti, vedúci partner je zodpovedný za vrátenie prostriedkov včas, vo výške a v súlade s pravidlami uvedenými vo Výzve na úhradu od partnera, ktorého sa výzva týka.

§ 8

VLASTNÍCKE PRÁVO

1. Vlastnícke a iné majetkové práva sú výsledkom mikroprojektu, predstavujú majetok vedúceho partnera/partnera mikroprojektu.
2. Ak je na strane mikroprijímateľa obec, ktorá má povinnosť schvaľovať nadobúdanie vlastníctva do majetku obce, je mikroprijímateľ povinný prijať predmetné uznesenie do času podpísania tejto zmluvy[12].
3. Vedúci partner/partner mikroprojektu sa zaväzuje, že výstupy a výsledky mikroprojektu budú využité spôsobom zaručujúcim ich rozsiahle šírenie a zverejnenie, v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku.

§ 9

OSOBITNÉ POVINNOSTI VEDÚCEHO PARTNERA MIKROPROJEKTU

1. Vedúci partner zabezpečí, že v rámci implementovaného mikroprojektu nedôjde k dvojitému financovaniu oprávnených výdavkov mikroprojektu z fondov Európskej únie alebo iných zdrojov.
2. Vedúci partner vedie osobitnú analytickú evidenciu alebo osobitné kódové označenie účtov pre potreby implementácie mikroprojektu, spôsobom umožňujúcim identifikáciu každej finančnej

[12] Dotyczy mikrobeneficjentów po stronie słowackiej / Týka sa mikroprijímateľov na slovenskej strane.
[13] Nie dotyczy wydatków rozliczanych w sposób ryczałtowy / Nevzťahuje sa na výdavky vyúčtované paušálnym spôsobom .

mikroprojektu wyłącznie wydatki kwalifikowalne, zgodne z wnioskiem o dofinansowanie.

4. Partner Wiodący zapewnia, że opinia publiczna jest informowana o udziale dofinansowania w mikroprojekcie, zgodnie z wymaganiami, o których mowa w art. 115 ust. 3 Rozporządzenia ogólnego, w Rozporządzeniu wykonawczym Komisji (UE) nr 821/2014 z dnia 28 lipca 2014 r. (Dz. Urz. UE L 223 z 29.7.2014, str. 7-18) oraz w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta.

5. Partner Wiodący pod rygorem sankcji wskazanych w § 19 monitoruje postęp osiągania przez Partnera mikroprojektu wartości docelowych wskaźników produktu zdefiniowanych we wniosku o dofinansowanie.

6. Partner Wiodący regularnie monitoruje postęp realizacji mikroprojektu w stosunku do treści wniosku o dofinansowanie i pozostałych załączników do wniosku o dofinansowanie oraz niezwłocznie informuje Euroregion/WJT o wszelkich nieprawidłowościach, okolicznościach opóźniających lub uniemożliwiających pełną realizację mikroprojektu, lub o zamiarze zaprzestania realizacji mikroprojektu.

7. Partner Wiodący niezwłocznie informuje Euroregion/WJT o okolicznościach mających wpływ na zmniejszenie wydatków kwalifikowalnych mikroprojektu, w szczególności o potencjalnej możliwości odzyskania podatku VAT oraz o dochodach, które nie zostały uwzględnione na etapie przyznania określonej w § 4 kwoty dofinansowania – zgodnie z zasadami szczegółowymi określonymi w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta.

8. Partner Wiodący przygotowuje i przeprowadza postępowania o udzielenie zamówienia, a także udziela zamówienia w ramach realizacji mikroprojektu zgodnie z przepisami prawa unijnego oraz krajowego albo zasadą konkurencyjności, szczegółowo określoną w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta.

9. Partner Wiodący przekazuje Euroregionowi/WJT dokumentację dotyczącą zamówienia publicznego wraz z raportem w którym ujęte są wydatki objęte postępowaniem.

10. Partner Wiodący wraz z Partnerem mikroprojektu przygotowują dwujęzyczny raport z realizacji mikroprojektu na poziomie całego mikroprojektu. Następnie każdy z nich przekazuje go w terminie do 30 dni kalendarzowych od zakończenia realizacji rzeczowej wraz ze swoją częścią finansową odpowiednio do Euroregionu/WJT.

11. Partner Wiodący udostępnia dokumenty oraz udziela niezbędnych wyjaśnień Euroregionowi/WJT, kontrolerowi krajowemu, Wspólnemu Sekretariatowi

operácie vykonanej v rámci realizovanej časti mikroprojektu[13] za podmienok uvedených v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa a v ostatných implementačných dokumentoch.

3. Vedúci partner uvádza v správe o postupe realizácie mikroprojektu výhradne oprávnené výdavky v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku.

4. Vedúci partner zabezpečuje informovanosť verejnosti o výške spolufinancovania mikroprojektu v súlade s požiadavkami uvedenými v čl. 115 ods. 3 všeobecného nariadenia, vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 821/2014 z 28. júla 2014 (Ú. v. EÚ L 223 z 29.7.2014, s. 7-18) a v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa.

5. Vedúci partner, pod hrozbou sankcií ustanovených v § 19, monitoruje postup dosahovania hodnôt cieľových ukazovateľov výstupu v mikroprojekte partnerom projektu, definovaných v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.

6. Vedúci partner pravidelne monitoruje postup implementácie mikroprojektu vo vzťahu k obsahu žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a ostatných príloh, a bezodkladne informuje Euroregión/VÚC o akýchkoľvek nezrovnalostiach a okolnostiach, ktoré môžu spôsobiť oneskorenia alebo zabrániť realizácii mikroprojektu v plnom rozsahu, alebo o zámere odstúpiť od realizácie mikroprojektu.

7. Vedúci partner bezodkladne informuje Euroregión/VÚC o okolnostiach, ktoré majú vplyv na zníženie hodnoty oprávnených výdavkov mikroprojektu, predovšetkým o potenciálnej možnosti spätného získania DPH a o príjmoch, ktoré neboli zohľadnené počas poukazovania finančného príspevku uvedeného v § 4 – v súlade so špecifickými zásadami uvedenými v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa.

8. Vedúci partner pripravuje a realizuje verejné obstarávanie a zadáva zákazky v rámci realizovanej časti mikroprojektu v súlade s právnymi predpismi EÚ, národnou legislatívou a pravidlami hospodárskej súťaže, podrobne popísanými v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa.

9. Vedúci partner odovzdá Euroregiónu/VÚC dokumentáciu týkajúcu sa verejného obstarávania spolu so správou, v ktorej sú uvedené výdavky spojené s obstarávaním.

10. Vedúci partner spolu s partnerom mikroprojektu pripravuje dvojjazyčnú správu o postupe realizácie mikroprojektu na úrovni celého mikroprojektu. Následne ju každý z nich zasiela v lehote 30 kalendárnych dní od ukončenia vecnej

Technicznemu, Instytucji Zarządzającej lub Instytucji Krajowej we wskazanym przez te podmioty terminie. 12. Partner Wiodący współpracuje z zewnętrznymi kontrolerami, audytorami, ewaluatorami i poddaje się kontrolom lub audytom przeprowadzanym przez uprawnione służby krajowe i unijne, a także monitoruje wdrażanie zaleceń z tych audytów lub kontroli. 13. Partner Wiodący niezwłocznie informuje Euroregion/WJT o takiej zmianie statusu prawnego swojego lub któregokolwiek z partnerów mikroprojektu, która skutkuje niespełnieniem wymagań odnośnie Partnera Wiodącego lub Partnera mikroprojektu określonych w programie. 14. Partner Wiodący niezwłocznie informuje Euroregion/WJT o upadłości, likwidacji lub bankructwie któregokolwiek z Partnerów mikroprojektu, a także o zaprzestaniu realizacji mikroprojektu przez któregokolwiek z Partnerów. 15. Partner Wiodący przechowuje dokumentację dotyczącą realizacji mikroprojektu co najmniej przez okres pięciu lat od daty płatności końcowej na rzecz mikroprojektu lub przez okres dwóch lat od dnia 31 grudnia następującego po złożeniu przez Instytucję Certyfikującą do Komisji Europejskiej zestawienia wydatków, w którym ujęto ostatnie wydatki dotyczące mikroprojektu - w zależności od tego, który termin upływa później. 16. Partner Wiodący pod rygorem sankcji wskazanych w § 20, odpowiada za utrzymanie trwałości mikroprojektu przez okres pięciu lat od daty wypłacenia płatności końcowej przez Euroregion/WJT oraz na warunkach określonych w przepisach prawa unijnego oraz aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta. W przypadku mikroprojektów objętym pomocą publiczną/*de minimis*, stosuje się okres trwałości ustalony zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami. 17. Partner Wiodący, w przypadku gdy którykolwiek z Partnerów mikroprojektu wycofa się z realizacji mikroprojektu, w części, za którą był odpowiedzialny, zapewnia zgodne z umową wykorzystanie produktów będących efektem mikroprojektu oraz trwałość mikroprojektu. 18. W przypadku, gdy Partner Wiodący nie wywiązuje się ze swoich obowiązków w zakresie: składania raportu z realizacji mikroprojektu, informacji i promocji, poddania się procesowi sprawdzania dokumentacji rozliczeniowej mikroprojektu, Euroregion/WJT może, niezależnie od prawa Euroregionu/WJT do rozwiązania umowy zgodnie z § 21, wstrzymać płatności na rzecz mikroprojektu do czasu, gdy Partner Wiodący wywiąże	realizácie spolu so svojou finančnou časťou príslušne Euroregiónu/VÚC. 11. Vedúci partner poskytuje dokumenty a potrebné vysvetlenia Euroregiónu/VÚC, národnému kontrolórovi, Spoločnému technickému sekretariátu, Riadiacemu orgánu alebo Národnému orgánu v lehote stanovenej týmito subjektmi. 12. Vedúci partner spolupracuje s externými kontrolórmi, audítormi, hodnotiteľmi a podrobuje sa kontrolám a auditom vykonávaným oprávnenými národnými a európskymi subjektmi a monitoruje implementáciu pokynov z týchto auditov alebo kontrol. 13. Vedúci partner bezodkladne informuje Euroregión/VÚC o zmene svojho právneho postavenia alebo postavenia partnerov mikroprojektu, ktorá má za následok nesplnenie požiadaviek vo vzťahu k vedúcemu partnerovi alebo partnerovi mikroprojektu, ktoré určuje program. 14. Vedúci partner bezodkladne informuje Euroregión/VÚC o konkurze, likvidácii alebo bankrote ktoréhokoľvek z partnerov mikroprojektu, alebo o tom, že ktorýkoľvek z partnerov prestal realizovať mikroprojekt. 15. Vedúci partner uchováva dokumentáciu, týkajúcu sa implementácie mikroprojektu minimálne počas obdobia piatich rokov od dátumu záverečnej platby pre mikroprojekt alebo počas dvoch rokov od 31. decembra nasledujúceho po roku, v ktorom Certifikačný orgán predložil Európskej komisii výkaz výdavkov, v ktorom sú uvedené posledné výdavky spojené s mikroprojektom – podľa toho, ktorá lehota uplynie neskôr. 16. Vedúci partner pod hrozbou sankcií uvedených v § 20, zodpovedá za udržateľnosť projektu po dobu piatich rokov od dátumu vyplatenia záverečnej platby Euroregiónom/VÚC, za podmienok stanovených v právnych predpisoch EÚ a v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa. V prípade mikroprojektov, na ktoré sa vzťahuje štátna pomoc/pomoc *de minimis*, sa uplatňuje obdobie udržateľnosti určené v súlade s príslušnými platnými predpismi. 17. Vedúci partner, v prípade, že akýkoľvek partner mikroprojektu odstúpi od realizácie mikroprojektu v časti, za ktorú bol zodpovedný, zabezpečuje v súlade so zmluvou využitie výstupov, ktoré sú efektom projektu a udržateľnosť mikroprojektu. 18. V prípade, že vedúci partner neplní svoje povinnosti v rámci predkladania správy o postupe

się ze swoich zobowiązań.

19. Partner Wiodący jest odpowiedzialny za zapewnienie prawidłowego zarządzania dofinansowaniem przeznaczonym na realizację mikroprojektu przez wszystkich Partnerów realizujących mikroprojekt.

20. Partner Wiodący zapewnia terminowe rozpoczęcie realizacji mikroprojektu, wdrożenie wszystkich przewidzianych działań oraz jego zakończenie, zgodnie z zatwierdzonym wnioskiem o dofinansowanie mikroprojektu.

21. Partner Wiodący zobowiązany jest do:

a) zapewnienia prawidłowości realizacji działań objętych mikroprojektem oraz niezwłocznego informowania Partnerów mikroprojektu o wszelkich okolicznościach, które mogą negatywnie wpłynąć na terminy i zakres działań przewidzianych we wniosku o dofinansowanie mikroprojektu;

b) podjęcia wszelkich działań niezbędnych do terminowego otrzymywania dofinansowania, w szczególności, Partner Wiodący winien gromadzić wszelkie informacje i dokumenty, zgodnie z przyjętymi przez Euroregion/WJT zasadami w zakresie monitorowania i sprawozdawczości;

c) zapewnienia ścieżki audytu umożliwiającej identyfikację każdej operacji finansowej;

d) zwrotu nieprawidłowo wypłaconego mu dofinansowania, odpowiednio w całości lub w części jeżeli w mikroprojekcie zostało wypłacone dofinansowanie z tytułu wydatków niekwalifikowanych, wydatków poniesionych nieprawidłowo lub naruszone zostały postanowienia umowy, bądź jeżeli środki finansowe zostały pobrane nienależnie lub w nadmiernej wysokości;

e) koordynowania realizowanych przez poszczególnych Partnerów mikroprojektu działań informacyjno-promocyjnych wynikających z uzgodnień zapisanych we wniosku o dofinansowanie;

f) wdrażania działań uzgodnionych z Partnerami mikroprojektu, niezbędnych do pełnej realizacji celów mikroprojektu;

g) przestrzegania obowiązków dotyczących pomocy publicznej lub pomocy *de minimis* zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i zasadami w tym zakresie. A w przypadku udzielenia na rzecz przedsiębiorcy pomocy publicznej lub pomocy *de minimis*, Partner Wiodący jest zobowiązany do dokonywania oceny planowanej pomocy, jej monitorowania i sprawozdawania z udzielonej pomocy publicznej lub pomocy *de minimis*, a także

realizácie mikroprojektu, informovania a propagácie, podstúpenia procesu overovania účtovných dokladov mikroprojektu môže Euroregión/VÚC bez ohľadu na právo Euroregiónu/VÚC rozviazať zmluvu podľa § 21 pozastaviť platby pre mikroprojekt, kým vedúci partner nesplní svoje povinnosti.

19. Vedúci partner je zodpovedný za zabezpečenie náležitého nakladania s finančným prostriedkami určenými na realizáciu mikroprojektu všetkými partnermi.

20. Vedúci partner zabezpečuje začatie realizácie mikroprojektu včas, implementáciu všetkých uvažovaných aktivít a jeho ukončenie v súlade so schválenou žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt.

21. Vedúci partner je povinný:

a) zabezpečiť správnu realizáciu aktivít zahrnutých v mikroprojekte a bezodkladne informovať partnerov mikroprojektu o všetkých okolnostiach, ktoré môžu negatívne ovplyvniť lehoty a rozsah aktivít uvedených v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt;

b) uskutočniť všetky aktivity potrebné pre získanie finančného príspevku včas, predovšetkým je vedúci partner povinný zhromažďovať všetky informácie a dokumenty v súlade s pravidlami monitorovania a podávania správ, ktoré prijal Euroregión/VÚC;

c) zabezpečiť revízne záznamy umožňujúce identifikovať každú finančnú operáciu;

d) vrátiť neoprávnene prijatý finančný príspevok, príslušne v celku alebo jeho časť, ak došlo v mikroprojekte k vyplateniu finančného príspevku z titulu neoprávnených výdavkov, výdavkov vynaložených neoprávnene alebo ak boli porušené ustanovenia zmluvy, alebo ak boli finančné prostriedky prijaté neoprávnene alebo v nadmernej výške;

e) koordinovať informačno-propagačné aktivity realizované jednotlivými partnermi mikroprojektu, vyplývajúce zo žiadosti o poskytnutie finančného príspevku;

f) implementovať aktivity dohodnuté s partnermi mikroprojektu nevyhnutnými pre plnú realizáciu cieľov mikroprojektu.

g) dodržiavať povinnosti týkajúce sa štátnej pomoci alebo pomoci *de minimis* v súlade

stosowania odpowiednich przepisów prawa w tym zakresie.

22. Partner Wiodący zobowiązuje się do stosowania obowiązujących przepisów prawa unijnego i krajowego, aktualnych dokumentów programowych oraz zasad i wytycznych krajowych i unijnych, o których mowa w § 2 ust. 4.

§ 10

SZCZEGÓŁOWE OBOWIĄZKI PARTNERÓW MIKROPROJEKTU

1. Każdy z Partnerów mikroprojektu zobowiązany jest do:

   1) stosowania obowiązujących przepisów prawa unijnego i krajowego, aktualnych dokumentów programowych oraz zasad i wytycznych krajowych i unijnych, o których mowa w § 2 ust. 4;

   2) podejmowania wszelkich działań niezbędnych do terminowej i pełnej realizacji przypadającej na niego części mikroprojektu;

   3) podejmowania wszelkich niezbędnych działań w celu umożliwienia Partnerowi Wiodącemu wywiązania się z obowiązków przewidzianych umową o dofinansowanie. W tym celu każdy z Partnerów mikroprojektu zobowiązany jest do przekazywania wszelkich dokumentów i informacji wymaganych przez Partnera Wiodącego w terminach umożliwiających mu realizację obowiązków wobec Euroregionu/WJT określonych w umowie o dofinansowanie, w szczególności terminowe przygotowanie raportu z realizacji mikroprojektu;

   4) zapewnienia, że w ramach jego części realizowanego mikroprojektu nie wystąpi podwójne finansowanie wydatków kwalifikowanych z funduszy Unii Europejskiej lub innych źródeł;

   5) prowadzenia wyodrębnionej ewidencji księgowej lub odrębnego kodu księgowego na potrzeby wdrażania mikroprojektu, w sposób umożliwiający identyfikację każdej operacji finansowej wykonanej w ramach mikroprojektu[14] na warunkach określonych w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta;

   6) przedstawiania w raporcie z realizacji mikroprojektu wyłącznie wydatków kwalifikowalnych oraz zgodnych z wnioskiem

s platnými právnymi predpismi a pravidlami. V prípade poskytnutia štátnej pomoci alebo pomoci *de minimis* je vedúci partner povinný posúdiť plánovanú pomoc, monitorovať ju a podávať správy o poskytnutej štátnej pomoci alebo pomoci *de minimis*, a v danej oblasti uplatňovať príslušné právne predpisy.

22. Vedúci partner sa zaväzuje uplatňovať platné unijné a vnútroštátne právne predpisy, aktuálne programové dokumenty a vnútroštátne a unijné pravidlá a smernice uvedené v § 2 ods. 4.

§ 10

OSOBITNÉ POVINNOSTI PARTNEROV MIKROPROJEKTU

1. Každý z partnerov mikroprojektu sa zaväzuje:

   1) dodržiavať platné unijné a vnútroštátne predpisy, aktuálne programové dokumenty, európske a vnútroštátne pravidlá a smernice uvedené v §2 ods. 4;

   2) vykonávať všetky činnosti potrebné pre plnú realizáciu zverenej časti mikroprojektu včas;

   3) vykonávať všetky potrebné činnosti, aby umožnil vedúcemu partnerovi splniť podmienky vyplývajúce zo zmluvy o poskytnutí finančného príspevku. Za týmto účelom každý z partnerov mikroprojektu je povinný odovzdávať všetky dokumenty a informácie požadované od vedúceho partnera v lehotách, ktoré mu umožnia plniť si svoje povinnosti voči Euroregiónu/VÚC uvedené v zmluve o poskytnutí finančného príspevku, predovšetkým prípravu správy o postupe realizácie projektu v stanovenej lehote;

   4) zabezpečiť, že v rámci jeho časti realizovaného mikroprojektu nedôjde k dvojitému financovaniu oprávnených výdavkov z prostriedkov Európskej únie alebo iných zdrojov;

   5) viesť osobitnú analytickú evidenciu alebo osobitný účtovný kód pre potreby implementácie mikroprojektu, spôsobom umožňujúcim identifikáciu každej finančnej operácie vykonanej v rámci mikroprojektu[14] za podmienok uvedených v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa;

   6) v správe o postupe realizácie mikroprojektu

[14] Nie dotyczy wydatków rozliczanych w sposób ryczałtowy/Nevzťahuje sa na paušálne výdavky .

o dofinansowanie; 7) zapewnienia, że opinia publiczna jest informowana o udziale dofinansowania w mikroprojekcie, zgodnie z wymaganiami, o których jest mowa w art. 115 ust. 3 Rozporządzenia ogólnego, w Rozporządzeniu wykonawczym Komisji (UE) nr 821/2014 z dnia 28 lipca 2014 r. (Dz.U. L 223 z 29.7.2014, str. 7-18) oraz w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta; 8) monitorowania postępu osiągania przez jego część mikroprojektu przypisanych do niej wartości docelowych wskaźników produktu zdefiniowanych we wniosku o dofinansowanie; 9) regularnego monitorowania postępu w realizacji jego części mikroprojektu w stosunku do treści wniosku o dofinansowanie i pozostałych załączników do wniosku o dofinansowanie oraz niezwłocznego informowania Euroregionu Karpackiego/WJT za pośrednictwem Partnera Wiodącego o wszelkich nieprawidłowościach, okolicznościach opóźniających lub uniemożliwiających pełną realizację mikroprojektu, lub o zamiarze zaprzestania realizacji jego części mikroprojektu; 10) niezwłocznego informowania Euroregionu Karpackiego/WJT o okolicznościach mających wpływ na zmniejszenie wydatków kwalifikowalnych mikroprojektu, w szczególności o potencjalnej możliwości odzyskania podatku VAT oraz o dochodach, które nie zostały uwzględnione na etapie przyznania określonej w § 4 kwoty dofinansowania – zgodnie z zasadami szczegółowymi określonymi w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta; 11) przygotowywania i przeprowadzania postępowań o udzielenie zamówienia, a także udzielania zamówień w ramach realizowanej przez niego części mikroprojektu zgodnie z przepisami prawa unijnego oraz krajowego albo zasadą konkurencyjności, szczegółowo określoną w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta; 12) przekazywania dokumentacji dotyczącej zamówienia publicznego w związku z realizacją swojej części mikroprojektu do Euroregionu/WJT nie później niż wraz z raportem w którym ujęte są wydatki objęte postępowaniem; 13) przestrzegania obowiązków dotyczących pomocy publicznej lub pomocy *de minimis* zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i zasadami w tym zakresie. W przypadku udzielenia na rzecz przedsiębiorcy pomocy publicznej lub pomocy *de*	uvádzať iba oprávnené výdavky, ktoré sú v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku; 7) zabezpečiť zabezpečuje informovanosť verejnosti o výške spolufinancovania mikroprojektu v súlade s požiadavkami uvedenými v čl. 115 ods. 3 všeobecného nariadenia, vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 821/2014 z 28. júla 2014 (Ú. v. EÚ L 223 z 29.7.2014, s. 7-18) a v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa; 8) monitorovať postup dosahovania cieľových hodnôt ukazovateľov výstupu definovaných v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku za vlastnú časť mikroprojektu; 9) pravidelne sledovať postup v realizácii jeho časti mikroprojektu vo vzťahu k obsahu žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a ostatných príloh k žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a bezodkladne Euroregión/VÚC prostredníctvom vedúceho partnera o akýchkoľvek nezrovnalostiach a okolnostiach, ktoré môžu spôsobiť oneskorenia alebo zabrániť realizácii mikroprojektu v plnom rozsahu, alebo o zámere odstúpiť od realizácie svojej časti mikroprojektu; 10) bezodkladne informovať Euroregión/VÚC o okolnostiach, ktoré môžu viesť k zníženiu hodnoty oprávnených výdavkov mikroprojektu, o možnosti spätného získania DPH a o príjmoch, ktoré neboli zohľadnené počas poukazovania finančného príspevku uvedeného v § 4 – v súlade so špecifickými zásadami uvedenými v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa; 11) pripraviť a realizovať verejné obstarávania a zadávať zákazky v rámci ním realizovanej časti mikroprojektu v súlade s právnymi predpismi EÚ, národnou legislatívou a pravidlami hospodárskej súťaže, podrobne popísanými v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa; 12) odovzdávať Euroregiónu/VÚC dokumentáciu týkajúcu sa verejného obstarávania v rámci ním realizovanej časti mikroprojektu najneskôr spolu so správou, v ktorej sú uvedené výdavky spojené s obstarávaním; 13) dodržiavať povinnosti týkajúce sa štátnej pomoci alebo pomoci *de minimis* v súlade

minimis, Partner mikroprojektu jest zobowiązany do dokonywania oceny planowanej pomocy, jej monitorowania i sprawozdawania z udzielonej pomocy publicznej lub pomocy *de minimis*, a także stosowania odpowiednich przepisów prawa w tym zakresie;	s príslušnými platnými právnymi predpismi a pravidlami. V prípade poskytnutia podniku štátnej pomoci alebo pomoci *de minimis* je partner mikroprojektu povinný posúdiť plánovanú pomoc, monitorovať ju a podávať správy o poskytnutej štátnej pomoci alebo pomoci *de minimis* a dodržiavať príslušné právne predpisy;
14) przygotowania wspólnie z Partnerem Wiodącym dwujęzycznego raportu z realizacji mikroprojektu na poziomie całego mikroprojektu oraz przedłożenia go w terminie do 30 dni kalendarzowych od zakończenia rzeczowego mikroprojektu wraz ze swoją częścią finansową raportu odpowiednio do Euroregionu/WJT;	14) spolu s vedúcim partnerom pripraviť dvojjazyčnú správu o postupe realizácie mikroprojektu v rámci celého mikroprojektu predložiť ju v lehote do 30 kalendárnych dní od vecného ukončenia mikroprojektu spolu so svojou finančnou časťou správy príslušne Euroregiónu/VÚC;
15) udostępniania dokumentów oraz udzielania niezbędnych wyjaśnień dla Euroregionu/WJT we wskazanym terminie. Jednocześnie, w przypadku braku możliwości udzielenia wszystkich wyjaśnień we wskazanym terminie, Partner mikroprojektu przekazuje skorygowaną część raportu z realizacji mikroprojektu, pomniejszoną o kwotę wydatków wymagających dodatkowych wyjaśnień w terminie wyznaczonym przez Euroregion/WJT;	15) sprístupňovať dokumenty a poskytovať potrebné vysvetlenia Euroregiónu/VÚC v stanovenej lehote. Zároveň, v prípade, že nie je možné poskytnúť všetky vysvetlenia v uvedenej lehote, partner mikroprojektu odovzdá upravenú časť správy o postupe realizácie mikroprojektu zníženú o výšku výdavkov vyžadujúcich ďalšie vysvetlenia v lehote určenej Euroregiónom/VÚC;
16) współpracy z zewnętrznymi kontrolerami, audytorami, ewaluatorami i poddaje się kontrolom lub audytom przeprowadzanym przez uprawnione służby krajowe i unijne, a także monitoruje wdrażanie zaleceń z tych audytów lub kontroli;	16) spolupracovať s externými kontrolórmi, audítormi, hodnotiteľmi a podrobiť sa kontrolám alebo auditom vykonávaným oprávnenými národnými a európskymi subjektmi, a monitoruje implementáciu odporúčaní z týchto auditov alebo kontrol;
17) udostępniania dokumentów oraz udzielania niezbędnych wyjaśnień Partnerowi Wiodącemu, Euroregionowi/WJT, kontrolerowi krajowemu, Wspólnemu Sekretariatowi Technicznemu, Instytucji Zarządzającej lub Instytucji Krajowej we wskazanym przez te podmioty terminie;	17) sprístupňovať dokumenty a poskytovať potrebné vysvetlenia vedúcemu partnerovi, Euroregiónu/VÚC, národnému kontrolórovi, Spoločnému technickému sekretariátu, Riadiacemu orgánu alebo Národnému orgánu v lehote stanovenej týmito subjektmi;
18) niezwłocznego informowania Partnera Wiodącego o takiej zmianie swojego statusu prawnego, która skutkuje niespełnieniem wymagań odnośnie Partnera mikroprojektu określonych w Programie;	18) bezodkladne informovať vedúceho partnera o takej zmene svojho právneho postavenia, ktorá má za následok nesplnenie požiadaviek vo vzťahu k partnerovi mikroprojektu uvedených v Programe;
19) niezwłocznego informowania Partnera Wiodącego o swojej upadłości, likwidacji lub bankructwie;	19) bezodkladne informovať vedúceho partnera o svojom konkurze, likvidácii alebo bankrote;
20) przechowywania dokumentacji dotyczącej wdrażania jego części mikroprojektu co najmniej przez okres pięciu lat od daty płatności końcowej na rzecz danego Partnera mikroprojektu lub przez okres dwóch lat od dnia 31 grudnia następującego po złożeniu przez Instytucję Certyfikującą do Komisji Europejskiej zestawienia wydatków, w którym ujęto ostatnie wydatki dotyczące mikroprojektu – w zależności od tego, który termin upływa później;	20) uchovávať dokumentáciu týkajúcu sa implementácie mikroprojektu minimálne počas obdobia piatich rokov od dátumu záverečnej platby pre partnera mikroprojektu alebo počas dvoch rokov od 31. decembra nasledujúceho po roku, v ktorom certifikačný orgán predložil Európskej komisii výkaz výdavkov, v ktorom sú uvedené posledné výdavky spojené
21) utrzymania trwałości swojej części mikroprojektu przez okres pięciu lat od daty wypłacenia	

płatności końcowej przez Euroregion/WJT oraz na warunkach określonych w przepisach prawa unijnego oraz w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta;

22) zwrotu nieprawidłowo wypłaconego mu dofinansowania, odpowiednio w całości lub w części jeżeli w mikroprojekcie zostało wypłacone dofinansowanie z tytułu wydatków niekwalifikowanych, wydatków poniesionych nieprawidłowo lub naruszone zostały postanowienia umowy, bądź jeżeli środki finansowe zostały pobrane nienależnie lub w nadmiernej wysokości.

2. Każdy z Partnerów mikroprojektu ponosi pełną i wyłączną odpowiedzialność za realizację jemu przypisanych zadań, które zostały opisane we wniosku o dofinansowanie, umowie o dofinansowanie oraz porozumieniu partnerskim.

3. Każdy Partner mikroprojektu jest zobowiązany niezwłocznie informować Partnera Wiodącego o istotnych okolicznościach mających wpływ na prawidłowość, terminowość, efektywność i kompletność realizowanych przez niego działań.

4. Każdy z Partnerów mikroprojektu ma prawo otrzymać dofinansowanie ze środków Programu, zgodnie z budżetem mikroprojektu znajdującym się we wniosku o dofinansowanie, pod warunkiem wypełnienia ciążących na nim obowiązków wynikających z niniejszej umowy i dokumentów regulujących wdrażanie mikroprojektu zgodnie z ust. 2.

5. Każdy z Partnerów mikroprojektu zobowiązany jest do niezwłocznego przekazania Partnerowi Wiodącemu wszelkich niezbędnych informacji i dokumentów w procesie przygotowywania raportu z realizacji mikroprojektu oraz poinformowania Partnera Wiodącego o zakończonej weryfikacji swojej części raportu z realizacji mikroprojektu.

6. W przypadku, gdy Partner mikroprojektu nie wywiązuje się ze swoich obowiązków w zakresie: składania raportu z realizacji mikroprojektu, informacji i promocji, poddania się procesowi sprawdzania dokumentacji rozliczeniowej mikroprojektu, Euroregion/WJT może, niezależnie od prawa Euroregionu/WJT do rozwiązania umowy zgodnie z § 21, wstrzymać płatności na rzecz mikroprojektu do czasu, gdy Partner mikroprojektu wywiąże się ze swoich zobowiązań.

7. Każdy z Partnerów mikroprojektu ponosi odpowiedzialność z tytułu nieprawidłowości wykrytych przy realizacji zadań w ramach mikroprojektu określonych dla danego Partnera we wniosku

s mikroprojektom – podľa toho, ktorá lehota uplynie neskôr;

21) udržať udržateľnosť svojej časti mikroprojektu po dobu piatich rokov od dátumu vyplatenia záverečnej platby Euroregiónom/VÚC, za podmienok stanovených v právnych predpisoch EÚ a v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa;

22) vrátiť nenáležite vyplatený finančný príspevok, príslušne celý alebo jeho časť, ak došlo v mikroprojekte k vyplateniu finančného príspevku z titulu neoprávnených výdavkov, výdavkov znášaných neoprávnene alebo ak boli porušené zmluvné ustanovenia, alebo ak finančné prostriedky boli prijaté nenáležite alebo v nadmernej výške.

2. Každý z partnerov mikroprojektu nesie plnú a výlučnú zodpovednosť za realizáciu jemu pridelených úloh, ktoré sú uvedené v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, v zmluve o poskytnutí finančného príspevku a v partnerskej zmluve.

3. Každý z partnerov mikroprojektu je povinný bezodkladne informovať vedúceho partnera o vážnych okolnostiach, ktoré môžu ovplyvniť správnosť, lehoty, efektívnosť a kompletnosť úloh, ktoré realizuje.

4. Každý z partnerov mikroprojektu má právo získať finančný príspevok z prostriedkov Programu, v súlade s rozpočtom mikroprojektu uvedeným v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku pod podmienkou, že splní povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy a z dokumentov upravujúcich implementáciu mikroprojektu v súlade s ods. 2.

5. Každý z partnerov mikroprojektu je povinný bezodkladne poskytnúť vedúcemu partnerovi všetky potrebné informácie a dokumenty v procese prípravy správy o postupe realizácie mikroprojektu a informovať vedúceho partnera o ukončenej verifikácii svojej časti správy o postupe realizácie mikroprojektu.

6. V prípade, ak partner mikroprojektu neplní svoje povinnosti v rámci predkladania správy o postupe realizácie mikroprojektu, informácií a propagácie, overovania dokumentácie týkajúcej sa vyúčtovania mikroprojektu, môže Euroregión/VÚC, bez ohľadu na právo Euroregiónu/VÚC na zrušenie zmluvy podľa § 21, pozastaviť platby pre mikroprojekt, kým partner mikroprojektu nesplní svoje záväzky.

7. Každý z partnerov mikroprojektu je zodpovedný za nezrovnalosti zistené pri realizácii úloh v rámci

o dofinansowanie.

8. Każdy Partner mikroprojektu wyraża zgodę na przetwarzanie danych dotyczących mikroprojektu dla celów monitoringu, kontroli, promocji i ewaluacji Programu.

9. Każdy z Partnerów mikroprojektu odpowiedzialny jest wobec pozostałych Partnerów za szkody wyrządzone w ramach mikroprojektu oraz następstwa wyrządzonych szkód w ramach zadań i obowiązków jakie powierzone zostały Partnerowi w ramach mikroprojektu.

10. Każdy z Partnerów mikroprojektu ujawnia VAT możliwy do odzyskania podczas realizacji mikroprojektu i zwraca go do Euroregionu/WJT, w przypadku jeżeli zostanie stwierdzone, że VAT, który mógł być odzyskany został wykazany we wniosku i zrefundowany.

§ 11

SKŁADANIE RAPORTU Z REALIZACJI MIKROPROJEKTU I SPRAWDZANIE WYDATKÓW

1. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu przedkłada Euroregionowi/WJT sporządzony raport z realizacji mikroprojektu wraz z załącznikami w terminach i na zasadach określonych w umowie, zgodnie z postanowieniami aktualnego Podręcznika mikrobeneficjenta.

2. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu zobowiązany jest do przedłożenia do Euroregionu/WJT raportu z realizacji mikroprojektu będącego jednocześnie raportem końcowym zawierającym zarówno część rzeczową i finansową. Raport składany jest w terminie 30 dni od zakończenia rzeczowego mikroprojektu.

3. Raport z realizacji mikroprojektu, o którym mowa w ust. 2 składa się z 2 części: części rzeczowej – przygotowanej w wersji dwujęzycznej wspólnie przez Partnerów mikroprojektu, dotyczącej realizacji zadań rzeczowych i wskaźników na poziomie całego mikroprojektu oraz odrębnej dla każdego z Partnerów części finansowej składanej odpowiednio do Euroregionu/WJT – dokumentującej poniesienie przez Partnerów wydatków w ramach mikroprojektu.

4. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu wnioskuje o refundację wydatków kwalifikowalnych na podstawie raportu z realizacji mikroprojektu sporządzanego za pomocą Generatora wniosków i rozliczeń, zgodnie z instrukcją, która jest dostępna na stronie internetowej Euroregionu/WJT. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu zobowiązany jest także dostarczyć wydrukowany z systemu informatycznego raport wraz z niezbędną dokumentacją.

5. Euroregion/WJT dokonuje sprawdzenia raportu

mikroprojektu, definovaných pre daného partnera v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.

8. Každý z partnerov mikroprojektu súhlasí so spracovaním údajov týkajúcich sa mikroprojektu na účely monitoringu, kontroly, propagácie a hodnotenia Programu.

9. Každý z partnerov mikroprojektu je voči ostatným partnerom zodpovedný za škody spôsobené v rámci mikroprojektu a následky spôsobených škôd v rámci úloh a povinností, ktoré boli danému partnerovi zverené v mikroprojekte.

10. Každý z partnerov mikroprojektu zverejní DPH, o vrátenie ktorej môže počas realizácie mikroprojektu požiadať a vráti ju Euroregiónu/VÚC v prípade, že sa zistí, že DPH, ktorá mohla byť vrátená, bola vykázaná v žiadosti a refundovaná.

§ 11

PODÁVANIE SPRÁV O POSTUPE REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU A KONTROLA VÝDAVKOV

1. Vedúci partner/partner mikroprojektu predkladá Euroregiónu/VÚC vypracovanú správu o postupe realizácie mikroprojektu spolu s prílohami, a to v lehotách a za podmienok stanovených v zmluve, v súlade s ustanoveniami aktuálnej Príručky pre mikroprijímateľa.

2. Vedúci partner/partner mikroprojektu je povinný predkladať Euroregiónu/VÚC správu o postupe realizácie mikroprojektu, ktorá je súčasne záverečnou správou, ktorá obsahuje rovnako vecnú aj finančnú časť. Správa sa podáva v lehote 30 dní od vecného ukončenia mikroprojektu.

3. Správa o postupe realizácie mikroprojektu, uvedená v ods. 2, sa skladá z 2 častí: vecnej časti, pripravenej dvojjazyčne spoločne partnermi mikroprojektu, ktorá sa týka realizácie vecných úloh a ukazovateľov na úrovni mikroprojektu a finančnej časti osobitnej pre každého z partnerov, podávanej príslušne Euroregiónu/VÚC – tá dokumentuje vynaložený výdavky partnerov v rámci mikroprojektu.

4. Vedúci partner/partner mikroprojektu žiada o refundáciu oprávnených výdavkov na základe správy o postupe realizácie mikroprojektu vyhotovenej prostredníctvom generátora žiadostí

z realizacji mikroprojektu oraz kwalifikowalności zadeklarowanych w nim poniesionych wydatków. Sprawdzenie dokumentów przebiega zgodnie z przepisami, wytycznymi lub procedurami ustanowionymi w danym państwie członkowskim z uwzględnieniem zasad ustanowionych w programie.

6. W przypadku wykrycia błędów w raporcie z realizacji mikroprojektu Euroregion/WJT:

   1) uzupełnia braki lub poprawia omyłki, w przypadku ich oczywistego charakteru, zawiadamiając o tym Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu,

   2) wzywa Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu do poprawienia bądź uzupełnienia raportu z realizacji mikroprojektu lub dostarczenia dodatkowych wyjaśnień.

7. Euroregion/WJT dokonuje poświadczenia wydatków przedstawionych przez Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu w raporcie z realizacji mikroprojektu, o którym mowa w ust. 3. Poświadczenie wydatków przebiega zgodnie z przepisami, wytycznymi lub procedurami ustanowionymi dla wdrażania mikroprojektów.

8. Na żądanie i w terminach wyznaczonych przez Euroregion/WJT, Partner Wiodący/Partner mikroprojektu przekazuje dokumenty niezbędne do sprawdzenia raportu z realizacji mikroprojektu poprawia raport z realizacji mikroprojektu, usuwa błędy lub dostarcza dodatkowe wyjaśnienia bądź uzupełnienia.

9. W przypadku rozliczania kosztów pośrednich stawką ryczałtową określoną we wniosku o dofinansowanie, ich wysokość jest zatwierdzana przez Euroregion/WJT w raporcie z realizacji mikroprojektu z uwzględnieniem tej stawki i wartości zatwierdzonych kosztów bezpośrednich personelu Partnerów mikroprojektu.

10. W przypadku rozliczania kosztów bezpośrednich personelu stawką ryczałtową określoną we wniosku o dofinansowanie, ich wysokość jest zatwierdzana w raporcie z realizacji mikroprojektu przez Euroregion/WJT, z uwzględnieniem wysokości tej stawki i wartości zatwierdzonych kosztów bezpośrednich Partnerów mikroprojektu innych niż koszty bezpośrednie personelu.

11. Jeżeli w trakcie sprawdzenia raportu z realizacji mikroprojektu zostanie stwierdzone, że krajowe lub unijne przepisy lub zasady określone w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta dotyczące realizacji mikroprojektu, w szczególności w zakresie udzielania zamówień publicznych lub zachowania zasady konkurencyjności, zostały naruszone, odpowiednie wydatki mogą zostać uznane w całości lub w części za wydatki poniesione nieprawidłowo oraz pomniejszone przez Euroregion/WJT w raporcie z realizacji mikroprojektu. Dotyczy to także wydatków

a vyúčtovaní v súlade s pokynmi, ktoré sú dostupné na webovej stránke Euroregiónu/VÚC. Vedúci partner/partner mikroprojektu sa zaväzuje doručiť správu s potrebnou dokumentáciou vytlačenú z informačného systému.

5. Euroregión/VÚC kontroluje správu o postupe realizácie mikroprojektu a oprávnenosť výdavkov deklarovaných v tejto žiadosti. Kontrola dokumentov prebieha v súlade s predpismi, pokynmi alebo postupmi stanovenými v danom členskom štáte, v súlade so zásadami stanovenými v programe.

6. V prípade zistenia chýb v správe o postupe realizácie mikroprojektu, Euroregión/VÚC:

   1) doplní nedostatky alebo opravuje chyby, v prípade, že sú zjavné a informuje o tom vedúceho partnera/partnera mikroprojektu,

   2) vyzve vedúceho partner/partnera mikroprojektu na opravenie alebo doplnenie správy o postupe realizácie mikroprojektu alebo poskytnutie dodatočných vysvetlení.

7. Euroregión/VÚC schvaľuje výdavky predložené vedúcim partnerom/partnerom mikroprojektu v správe o postupe realizácie mikroprojektu uvedenej v ods. 3. Schvaľovanie výdavkov prebieha v súlade s predpismi, smernicami alebo postupmi určenými pre implementáciu mikroprojektov.

8. Na žiadosť a v lehotách stanovených Euroregiónom/VÚC predkladá vedúci partner/partner mikroprojektu dokumenty potrebné na kontrolu správy o postupe realizácie mikroprojektu, opravuje správu o postupe realizácie mikroprojektu, odstraňuje chyby alebo poskytuje dodatočné vysvetlenia.

9. V prípade paušálneho vyúčtovania nepriamych výdavkov podľa žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ich výšku schvaľuje Euroregión/VÚC v správe o postupe realizácie mikroprojektu so zohľadnením sadzby a hodnoty schválených priamych personálnych výdavkov partnerov mikroprojektu.

10. V prípade paušálneho vyúčtovania priamych personálnych výdavkov podľa žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ich výšku schvaľuje Euroregión/VÚC v správe o postupe realizácie mikroprojektu, so zohľadnením sadzby a hodnoty schválených iných priamych výdavkov partnerov mikroprojektu ako priame personálne výdavky.

11. Ak sa v priebehu kontroly správy o postupe realizácie mikroprojektu zistí, že národné alebo európske právne predpisy alebo zásady uvedené

poniesionych przed podpisaniem umowy Ustalenie wysokości wydatków poniesionych nieprawidłowo w zakresie udzielania zamówień publicznych lub zachowania zasady konkurencyjności następuje zgodnie z przepisami lub zasadami określonymi dla wdrażania mikroprojektów.

12. Zasady postępowania w przypadku stwierdzenia wydatków poniesionych nieprawidłowo reguluje aktualny Podręcznik mikrobeneficjenta lub Wytycznych dla Euroregionu (dotyczy strony polskiej).

13. Dochód wygenerowany w wyniku realizacji mikroprojektu, który nie został uwzględniony na etapie przyznania kwoty dofinansowania dla mikroprojektu, pomniejsza wydatki kwalifikowalne i kwotę dofinansowania. Jeśli wydatki kwalifikowalne mikroprojektu wyniosą nie więcej niż 50 tys. EUR wówczas dochody, które powstaną w trakcie jego realizacji, mogą być wykorzystane jako źródło współfinansowania mikroprojektu zamiast środków własnych.

14. Jeśli w trakcie wdrażania mikroprojektu zostanie stwierdzone, że VAT, który można odzyskać, został ujęty w raporcie z realizacji mikroprojektu, Euroregion/WJT dokona pomniejszenia poświadczonej kwoty wydatków kwalifikowanych odpowiednio o wartość podatku VAT, który można odzyskać.

15. Wynik weryfikacji raportu z realizacji mikroprojektu, w tym kwota uznana za kwalifikowalną i kwota dofinansowania z EFRR oraz z budżetu państwa, jest przekazywany przez Euroregion/WJT Partnerowi Wiodącemu/Partnerowi mikroprojektu zgodnie z zasadami określonymi w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta.

§ 12

PRZEKAZYWANIE PŁATNOŚCI NA RZECZ MIKROPROJEKTU

1. Warunkiem przekazania Partnerowi Wiodącemu/Partnerowi mikroprojektu środków z EFRR oraz z budżetu państwa jest złożenie przez Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu do Euroregionu/WJT raportu z realizacji mikroprojektu spełniającego wymogi formalne i merytoryczne wraz z załącznikami określonymi w ww. raporcie.

2. Płatność końcowa jest przekazywana na podstawie raportu z realizacji mikroprojektu, będącego jednocześnie raportem końcowym, przedkładanego do Euroregionu/WJT nie później niż 30 dni kalendarzowych od zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu, o którym mowa w § 6 ust. 1 pkt 2.

3. Przekazanie refundacji dla Partnera

v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa, týkajúce sa realizácie mikroprojektu, najmä v rozsahu verejného obstarávania alebo dodržania pravidiel hospodárskej súťaže boli porušené, vtedy môžu byť príslušné výdavky čiastočne alebo úplne uznané za neoprávnene vynaložené výdavky, a preto Euroregión/VÚC ich môže znížiť v správe o postupe realizácie mikroprojektu. To isté platí aj pre výdavky vynaložené pred podpísaním zmluvy. Výška neoprávnene vynaložených výdavkov v rámci verejného obstarávania alebo dodržania pravidiel hospodárskej súťaže sa stanovuje v súlade s predpismi alebo pravidlami určenými pre implementáciu mikroprojektov.

12. Postup v prípade zistenia neoprávnene vynaložených výdavkov upravuje aktuálna Príručka pre mikroprijímateľa alebo Smerníc pre Euroregión (týka sa poľskej strany).

13. Príjmy generované v dôsledku realizácie mikroprojektu, ktoré neboli zohľadnené vo fáze priznania finančného príspevku pre mikroprojekt, znižujú oprávnené výdavky a výšku finančného príspevku. Ak oprávnené výdavky nepredstavujú viac ako 50 tis. EUR, v takom prípade príjmy, ktoré vzniknú počas jeho realizácie, sa môžu použiť ako zdroj spolufinancovania mikroprojektu namiesto vlastných prostriedkov.

14. Ak sa počas implementácie projektu zistí, že DPH, ktorú možno spätne získať, je zohľadnená v správe o postupe realizácie mikroprojektu, Euroregión/VÚC zníži certifikovanú výšku oprávnených výdavkov príslušne o hodnotu DPH, ktorú možno získať.

15. Výsledok kontroly správy o postupe realizácie mikroprojektu, vrátane čiastky uznanej za oprávnenú a výška príspevku z EFRR a zo štátneho rozpočtu, odovzdá Euroregión/VÚC vedúcemu partnerovi/partnerovi mikroprojektu v súlade s pravidlami uvedenými v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa.

§ 12

PLATBY PRE MIKROPROJEKT

1. Podmienkou pre poukázanie prostriedkov z EFRR a zo štátneho rozpočtu vedúcemu partnerovi/partnerovi mikroprojektu je predloženie správy o postupe realizácie mikroprojektu spolu s prílohami uvedenými v predmetnej správe Euroregiónu/VÚC, ktorá bude spĺňať formálne a vecné požiadavky.

2. Záverečná platba sa poukazuje na základe správy z realizácie mikroprojektu, ktorá je zároveň záverečnou správou, a ktorá sa predkladá

Wiodącego/Partnera mikroprojektu następuje po zatwierdzeniu przez Euroregion/WJT raportu z realizacji mikroprojektu złożonego przez Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu. Refundacja z EFRR przekazywana jest w wysokości 50% wydatków kwalifikowalnych zatwierdzonych przez Euroregion/WJT w ww. raporcie. Pozostała kwota wydatków kwalifikowalnych jest refundowana Partnerowi Wiodącemu/Partnerowi mikroprojektu po wpłynięciu na rachunek bankowy Euroregionu/WJT refundacji od Instytucji Zarządzającej (IZ). 4. Dofinansowanie z EFRR przekazywane jest Partnerowi Wiodącemu/Partnerowi mikroprojektu w EUR z rachunku bankowego Euroregionu/WJT w postaci płatności w formie refundacji wydatków kwalifikowalnych na wskazany rachunek bankowy. Ryzyko ewentualnych różnic kursowych ponosi Partner Wiodący/Partner mikroprojektu. 5. Euroregion przekazuje należne dofinansowanie polskim Partnerom, a WJT Partnerom słowackim na rachunki określone w załączniku nr 4. 6. W przypadku posiadania rachunku w PLN Partner Wiodący/Partner mikroprojektu bierze odpowiedzialność za to, aby bank prowadzący rachunek umożliwił przyjęcie środków w EUR i dokonał przewalutowania na PLN oraz ponosi całość kosztów związanych z wyborem przedmiotowego rozwiązania, w tym między innymi kosztów przewalutowania refundacji z EUR na PLN przy zastosowaniu kursów wymiany danego banku. 7. Dofinansowanie jest przekazywane w wysokości procentowego udziału w wydatkach kwalifikowalnych określonego w § 4 ust. 1. 8. Warunkiem przekazania Partnerowi Wiodącemu/Partnerowi mikroprojektu dofinansowania z EFRR, o którym mowa w ust. 3 może być przeprowadzenie przez Euroregion/WJT lub inną uprawnioną jednostkę, wizyty sprawdzającej/kontroli na miejscu realizacji mikroprojektu w celu zbadania, czy mikroprojekt został zrealizowany zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie. 9. Warunkiem przekazania Partnerowi Wiodącemu/ Partnerowi mikroprojektu danej płatności jest dostępność środków finansowych na rachunku bankowym Euroregionu/WJT. 10. Całkowita kwota dofinansowania przekazana Partnerowi Wiodącemu/ Partnerowi mikroprojektu z tytułu raportu z realizacji dla mikroprojektu nie może przekroczyć wysokości dofinansowania i poziomu stopy dofinansowania z EFRR, zgodnie z § 4 ust 1. 11. Euroregion/WJT przekazuje współfinansowanie z budżetu państwa na rachunek bankowy Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu, w formie refundacji w wysokości określonej w § 4 ust. 3, zgodnie	Euroregiónu/VÚC najneskôr do 30 kalendárnych dní od ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu, uvedenej v § 6 ods. 1 bod 2. 3. Poukázanie refundácie pre vedúceho partnera/partnera mikroprojektu prebehne po tom, ako Euroregión/VÚC schváli správu o postupe realizácie mikroprojektu predloženú vedúcim partnerom/partnerom mikroprojektu. Refundácia z EFRR sa poukazuje vo výške 50% oprávnených výdavkov schválených Euroregiónom/VÚC v uvedenej správe. Zostávajúca časť oprávnených výdavkov je vedúcemu partnerovi/partnerovi projektu refundovaná po tom, ako Riadiaci orgán (RO) poukáže finančné prostriedky poukázané na bankový účet Euroregiónu/VÚC. 4. Finančný príspevok z EFRR sa vedúcemu partnerovi/partnerovi mikroprojektu poukazuje v EUR z bankového účtu Euroregiónu/VÚC ako platby vo forme refundácie oprávnených výdavkov na uvedený bankový účet. Riziko prípadných kurzových rozdielov znáša vedúci partner/partner mikroprojektu. 5. Euroregión poukazuje finančný príspevok poľským partnerom, VÚC slovenským partnerom, na účty uvedené v prílohe č. 4. 6. V prípade, že vedúci partner/partner projektu disponuje účtom v PLN, berie na seba zodpovednosť za to, aby banka, ktorá účet vedie, umožnila prijímanie prostriedkov v EUR a previedla ich na PLN a znáša všetky výdavky spojené s výberom takéhoto riešenia, vrátane výdavkov prevodu refundácie z EUR na PLN prostredníctvom výmenného kurzu danej banky. 7. Finančný príspevok sa poukazuje vo výške percentuálneho podielu v oprávnených výdavkoch, uvedeného v § 4 ods. 1. 8. Podmienkou pre to, aby bol finančný príspevok z EFRR uvedený v ods. 3 poukázaný vedúcemu partnerovi/partnerovi mikroprojektu, môže byť monitorovacia návšteva/kontrola na mieste realizácie mikroprojektu zo strany Euroregiónu/VÚC alebo inej oprávnenej jednotky za účelom zisťovania, či bol mikroprojekt zrealizovaný v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku. 9. Podmienkou poukázania danej platby vedúcemu partnerovi/partnerovi mikroprojektu je dostupnosť finančných prostriedkov na bankovom účte Euroregiónu/VÚC. 10. Celková výška finančného príspevku poskytnutá vedúcemu partnerovi/partnerovi mikroprojektu na základe správy o postupe realizácie projektu nesmie

z poświadczonymi wydatkami kwalifikowalnymi ujętymi w raporcie z realizacji mikroprojektu[15].

12. Warunkiem przekazania Partnerowi Wiodącemu/Partnerowi mikroprojektu współfinansowania z budżetu państwa jest dostępność środków budżetowych[16].

§ 13

POMNIEJSZANIE DOFINANSOWANIA ORAZ STOSOWANIE OBNIŻEK FINANSOWYCH PRZEZ EUROREGION/WJT

1. Dofinansowanie, o które występuje Partner Wiodący/Partner mikroprojektu w raporcie z realizacji mikroprojektu, zostanie pomniejszone w wyniku ustalenia przez Euroregion/WJT wystąpienia wydatków niekwalifikowalnych, wydatków poniesionych nieprawidłowo lub naruszenia postanowień umowy. Ustalenie może dotyczyć wydatków poniesionych przed podpisaniem umowy o dofinansowanie. W takim przypadku Euroregion/WJT przekazuje Partnerowi Wiodącemu/Partnerowi mikroprojektu informację pisemną o podjętych ustaleniach.
2. W przypadku ustalenia przez Euroregion/WJT wystąpienia wydatków niekwalifikowalnych, wydatków poniesionych nieprawidłowo lub naruszenia postanowień umowy, bądź jeżeli środki finansowe zostały pobrane nienależnie lub w nadmiernej wysokości, Euroregion/WJT stosuje obniżkę finansową i wszczyna procedurę odzyskiwania środków. Ustalenie może dotyczyć wydatków poniesionych przed podpisaniem umowy. W takim przypadku Euroregion/WJT przekazuje Partnerowi Wiodącemu/Partnerowi mikroprojektu informację pisemną o podjętych ustaleniach.
3. Jeżeli Partner Wiodący/Partner mikroprojektu nie zgadza się z ustaleniami Euroregionu/WJT, o których mowa w ust. 1 lub 2, może wnieść zastrzeżenia, w trybie określonym w § 16.
4. Po wyczerpaniu działań, określonych w ust. 3 i potwierdzeniu ustaleń, o których mowa w ust. 1, przez Euroregion/WJT, wartość wydatków kwalifikowalnych i kwota należnego dofinansowania zostanie pomniejszona. Po wyczerpaniu działań, określonych w ust. 3, i potwierdzeniu ustaleń, o których mowa w ust. 2, Euroregion/WJT, pomniejsza kwotę należnego dofinansowania lub wystawia wezwanie do zwrotu środków, o którym mowa w § 14 ust. 1.

presiahnuť hodnotu finančného príspevku a percento miery spolufinancovania z EFRR, ktoré sú uvedené v § 4 ods. 1.

11. Euroregión/VÚC poukazuje spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu na bankový účet vedúceho partnera/partnera mikroprojektu vo forme refundácie vo výške uvedenej v § 4 ods. 3 v súlade s certifikovanými oprávnenými výdavkami uvedenými v správe o postupe realizácie mikroprojektu[15].
12. Podmienkou poukázania spolufinancovania zo štátneho rozpočtu vedúcemu partnerovi/partnerovi mikroprojektu je dostupnosť rozpočtových prostriedkov[16].

§ 13

ZNIŽOVANIE FINANČNÉHO PRÍSPEVKU A UPLATŇOVANIE FINANČNÝCH KOREKCIÍ ZO STRANY EUROREGIÓNU/VÚC

1. Finančný príspevok, o ktorý žiada vedúci partner/partner mikroprojektu v správe o postupe realizácie mikroprojektu, sa zníži, ak Euroregión/VÚC zistí výskyt neoprávnených výdavkov, výdavkov vynaložených neoprávnene alebo v prípade porušenia zmluvných ustanovení. Zistenie sa môže týkať výdavkov uhradených pred podpísaním zmluvy o poskytnutí finančného príspevku. V tom prípade Euroregión/VÚC odovzdáva vedúcemu partnerovi/partnerovi mikroprojektu písomnú informáciu o predmetných zisteniach.
2. Pokiaľ Euroregión/VÚC zistí po poukázaní finančného príspevku neoprávnené výdavky, výdavky vynaložené neoprávnene alebo zistí porušenie zmluvných ustanovení, prípadne ak boli finančné prostriedky prijaté neprimerane alebo v nadmernej výške, Euroregión/VÚC uloží finančnú korekciu a začne konanie o vrátení prostriedkov. V takom prípade Euroregión/VÚC odovzdáva vedúcemu partnerovi/partnerovi mikroprojektu písomnú informáciu o predmetných zisteniach.
3. Ak vedúci partner/partner mikroprojektu nesúhlasí so zisteniami Euroregiónu/VÚC, ktoré sú uvedené v ods. 1 alebo 2, môže podať námietky spôsobom uvedenom v § 16.
4. Po vyčerpaní možností uvedených v ods. 3 a po potvrdení opatrení, ktoré sú uvedené v ods. 1, prostredníctvom Euroregiónu/VÚC sa zníži hodnota oprávnených výdavkov a výška poskytnutého finančného príspevku. Po vyčerpaní možností, uvedených v ods. 3 a potvrdení opatrení, ktoré sú

[15] Nie dotyczy państwowych jednostek budżetowych po stronie polskiej/ Nevzťahuje na štátne rozpočtové organizácie na poľskej strane.
[16] Nie dotyczy państwowych jednostek budżetowych po stronie polskiej/ Nevzťahuje na štátne rozpočtové organizácie na poľskej strane.

§ 14

ODZYSKIWANIE ŚRODKÓW

1. Jeżeli w mikroprojekcie zostało wypłacone dofinansowanie z tytułu wydatków niekwalifikowalnych, wydatków poniesionych nieprawidłowo lub naruszone zostały postanowienia umowy, bądź jeżeli środki finansowe zostały pobrane nienależnie lub w nadmiernej wysokości, Euroregion/WJT wystawia wezwanie do zwrotu środków, a Partner, którego wezwanie dotyczy zwraca nieprawidłowo wypłacone dofinansowanie. Dotyczy to także wydatków poniesionych przed podpisaniem umowy.
2. Partner zwraca środki, zgodnie z wystawionym przez Euroregion/WJT wezwaniem do zwrotu środków. Wezwanie określa kwotę do zwrotu wraz z uzasadnieniem, termin na zwrot oraz numer rachunku bankowego, na jaki należy zwrócić środki. W uzasadnionych przypadkach Euroregion/WJT może przedłużyć termin na zwrot środków.
3. Jeżeli Euroregion/WJT, po terminie wyznaczonym na zwrot w wezwaniu do zwrotu środków wystawionym dla mikrobeneficjenta, nie zdoła odzyskać środków, wystawia ponowne wezwanie do zwrotu środków wraz z odsetkami określonymi w ust 4. Termin, wyznaczony w sumie w obu wezwaniach do zwrotu środków kierowanych do mikrobeneficjenta, licząc od dnia otrzymania wezwania od Euroregion/WJT, nie może być krótszy niż 14 dni kalendarzowych. Jeżeli Euroregion/WJT, po terminie wyznaczonym na zwrot w ponownym wezwaniu do zwrotu środków wystawionym dla mikrobeneficjenta, nie zdoła odzyskać środków, podejmuje dalsze działania prawne wobec mikrobeneficjenta mające na celu odzyskanie brakujących środków.
4. Odsetki naliczane są za każdy dzień, począwszy od dnia następującego po dniu, w którym upłynął termin wskazany w wezwaniu do zwrotu środków, o którym mowa w ust. 1, do dnia wpływu środków od Partnera na rachunek wskazany przez Euroregion/WJT. Stopa odsetek stanowi 1,5 pkt % powyżej stopy stosowanej przez Europejski Bank Centralny w jego głównych operacjach refinansowych w pierwszym dniu roboczym miesiąca, w którym przypada termin płatności.
5. Na wniosek Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu dofinansowanie na rzecz mikroprojektu może zostać pomniejszone o kwotę przypadającą do zwrotu.
6. W przypadku zaistnienia przesłanek umożliwiających odzyskanie podatku VAT uznanego w mikroprojekcie za kwalifikowalny, Partner zwraca podatek VAT dotychczas zrefundowany.

§15

WIZYTY SPRAWDZAJĄCE, KONTROLE I AUDYTY

uvedené v ods. 2, Euroregión/VÚC zníži výšku finančného príspevku alebo vystaví výzvu na vrátenie prostriedkov, ktoré sú uvedené v § 14 ods. 1.

§ 14

VRÁTENIE PROSTRIEDKOV

1. Ak v mikroprojekte došlo k vyplateniu finančného príspevku z titulu neoprávnených výdavkov, výdavkov vynaložených neoprávnene alebo k porušeniu ustanovení zmluvy, alebo ak boli finančné prostriedky prijaté nezákonne alebo v nadmernej výške, Euroregión/VÚC písomne vyzve partnera na vrátenie týchto prostriedkov a partner, ktorého sa táto výzva týka, vráti neoprávnene vyplatený finančný prostriedok. Týka sa to tiež výdavkov vynaložených pred podpísaním zmluvy.
2. Partner vráti prostriedky v súlade s výzvou na vrátenie prostriedkov vystavenou Euroregiónom/VÚC. Vo výzve je uvedená dlžná čiastka a odôvodnenie, lehota na vrátenie a číslo bankového účtu, na ktorý je nutné prostriedky vrátiť. V odôvodnených prípadoch môže Euroregión/VÚC túto lehotu na vrátenie prostriedkov predĺžiť.
3. Ak Euroregión/VÚC nebude schopný získať späť prostriedky po lehote stanovenej vo výzve na vrátenie prostriedkov vystavenej mikroprijímateľovi, opätovne vystaví výzvu na vrátenie prostriedkov spolu s úrokmi uvedenými v ods. 4. Lehota na vrátenie prostriedkov stanovená sumárne pre obe výzvy na vrátenie prostriedkov určené mikroprijímateľovi sa počíta odo dňa prijatia výzvy od Euroregiónu/VÚC a nemôže byť kratšia ako 14 kalendárnych dní. Ak Euroregión/VÚC nebude schopný získať späť prostriedky po lehote stanovenej v opakovanej výzve na vrátenie prostriedkov vystavenej mikroprijímateľovi, uskutoční ďalšie právne kroky voči mikroprijímateľovi, účelom ktorých je získať spať chýbajúce prostriedky.
4. Úroky sa započítavajú za každý deň, počnúc dňom nasledujúcim po dni, v ktorom uplynula lehota uvedená vo výzve na vrátenie prostriedkov, v súlade s ods. 1, do dňa prijatia prostriedkov od partnera na účet Euroregiónu/VÚC. Úroková miera je 1,5 percentuálneho bodu nad úrokovou mierou Európskej centrálnej banky v jej hlavných refinančných operáciách v prvom pracovnom dni mesiaca, na ktorý pripadne termín platby.
5. Na žiadosť vedúceho partnera/partnera mikroprojektu môže byť poskytnutý finančný príspevok znížený o čiastku, ktorá má byť vrátená.
6. V prípade, ak nastanú okolnosti umožňujúce vrátenie

1. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu poddają się wizytom sprawdzającym, kontroli i audytowi w zakresie prawidłowości realizacji mikroprojektu i zachowania jego trwałości. Wizyty sprawdzające, kontrole i audyty prowadzone są przez podmioty upoważnione do prowadzenia ww. czynności kontrolnych zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i unijnymi oraz aktualnymi dokumentami programowymi oraz Podręcznikiem mikrobeneficjenta.
2. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu udostępnia wszystkie dokumenty związane z realizacją mikroprojektu, w szczególności elektroniczne wersje dokumentów oraz dokumenty służące do ich utworzenia, podmiotom określonym w ust. 1, przez cały czas ich przechowywania, o którym mowa w § 9 ust. 15 oraz w § 10 ust. 1 pkt 20.
3. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu podejmują działania naprawcze w terminach określonych w zaleceniach pokontrolnych wydanych w trakcie wizyt sprawdzających, kontroli i audytów.
4. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu udziela podmiotom prowadzącym kontrole informacji o wynikach wcześniejszych wizyt sprawdzających i kontroli prowadzonych w zakresie realizowanego mikroprojektu przez inne upoważnione podmioty.

§ 16

ZASTRZEŻENIA

1. Szczegółowe zasady odnoszące się do zastrzeżeń dotyczących wyników sprawdzenia dokumentacji przez Euroregion/WJT zostały uregulowane w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta.
2. Partnerowi Wiodącemu w imieniu swoim oraz Partnera mikroprojektu przysługuje prawo wniesienia zastrzeżeń do ustaleń Euroregionu/WJT w zakresie realizacji umowy, innych niż dotyczące wyników sprawdzenia dokumentów, a skutkujących rozwiązaniem umowy o dofinansowanie, obniżeniem poziomu dofinansowania lub koniecznością odzyskania środków wypłaconych przez Euroregion/WJT w ramach umowy o dofinansowanie.
3. Zastrzeżenia, o których mowa w ust. 2, są wnoszone przez Partnera Wiodącego pisemnie do Euroregionu/WJT w terminie 7 dni kalendarzowych. Termin liczy się od dnia następującego po dniu wpływu do Partnera Wiodącego pisemnej informacji od Euroregionu/WJT.
4. Zastrzeżenia złożone po terminie wskazanym w ust. 3 lub zastrzeżenia niespełniające wymogów, o których mowa w ust. 2 są pozostawiane bez rozpatrzenia. Informacja o pozostawieniu zastrzeżeń bez rozpatrzenia jest przekazywana Partnerowi

DPH uznanej v mikroprojekte za oprávnenú, partner vráti dovtedy refundovanú DPH.

§15

MONITOROVACIE NÁVŠTEVY, KONTROLY A AUDITY

1. Vedúci partner/partner mikroprojektu sa podrobuje monitorovacím návštevám, kontrole a auditu v rozsahu overenia správnosti implementácie a udržateľnosti mikroprojektu. Monitorovacie návštevy, kontroly a audity vykonávajú oprávnené subjekty podľa vnútroštátnych predpisov, predpisov EÚ, platných programových dokumentov a Príručkou pre mikroprijímateľa.
2. Vedúci partner/partner mikroprojektu poskytuje všetky dokumenty spojené s implementáciou mikroprojektu, predovšetkým elektronické verzie dokumentov ako aj dokumenty používané na ich vytvorenie, subjektom uvedeným v ods. 1, po celú dobu ich uchovávania, ktoré je opísané v § 9 ods. 15 a v § 10 ods. 1 bod 20.
3. Vedúci partner/partner mikroprojektu prijíma nápravné opatrenia v lehotách uvedených v odporúčaniach po vykonanej kontrole vyplývajúcich z monitorovacích návštev, kontroly a auditu.
4. Vedúci partner/partner mikroprojektu poskytuje subjektom vykonávajúcim kontrolu informácie o výsledkoch predchádzajúcich monitorovacích návštev a kontrol uskutočnených inými oprávnenými subjektmi v rámci realizovaného mikroprojektu.

§ 16

NÁMIETKY

1. Podrobné zásady vzťahujúce sa na námietky k výsledkom kontroly dokumentácie zo strany Euroregiónu/VÚC sú upravené vnútroštátnymi právnymi predpismi uvedenými v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa.
2. Vedúci partner je oprávnený vo svojom mene a v mene partnera mikroprojektu podať námietky k zisteniam Euroregiónu/VÚC v rámci realizácie zmluvy, ktoré sa netýkajú výsledkov kontroly dokumentácie, a ktoré majú za následok ukončenie zmluvy o poskytnutí finančného príspevku, zníženie hodnoty finančného príspevku alebo vymáhanie finančných prostriedkov vyplatených Euroregiónom/VÚC v rámci zmluvy o poskytnutí finančného príspevku.
3. Námietky, ktoré sú uvedené v ods. 2, podáva vedúci partner písomne v lehote 7 kalendárnych dní. Lehota začína plynúť odo dňa nasledujúceho po dni, v ktorom bola vedúcemu partnerovi

Wiodącemu mikroprojektu w terminie 7 dni kalendarzowych. Termin jest liczony od dnia następującego po dniu wpływu zastrzeżeń do Euroregionu/WJT.

5. Zastrzeżenia mogą zostać w każdym czasie wycofane przez Partnera Wiodącego. Zastrzeżenia, które zostały wycofane, pozostawia się bez rozpatrzenia.
6. Zastrzeżenia złożone w terminie wskazanym w ust. 3 oraz spełniające wymogi, o których mowa w ust. 2 rozpatruje Euroregion/WJT w terminie nie dłuższym niż 14 dni kalendarzowych. Termin liczy się od dnia następującego po dniu wpływu zastrzeżeń do Euroregionu/WJT, z zastrzeżeniem ust. 7.
7. W trakcie rozpatrywania zastrzeżeń Euroregion/WJT może przeprowadzić dodatkowe czynności lub żądać przedstawienia dokumentów lub złożenia dodatkowych wyjaśnień w trybie określonym przez Euroregion/WJT. Podjęcie przez Euroregion/WJT, w trakcie rozpatrywania zastrzeżeń, dodatkowych czynności lub działań przerywa bieg terminu, o którym mowa w ust. 6. Informacja o przerwaniu biegu terminu jest niezwłocznie przekazywana Partnerowi Wiodącego. Po przeprowadzeniu dodatkowych czynności lub działań termin biegnie na nowo.
8. Euroregion/WJT informuje Partnera Wiodącego mikroprojektu o wyniku rozpatrzenia zastrzeżeń, podając uzasadnienie swojego stanowiska. Stanowisko Euroregionu/WJT jest ostateczne.

§ 17

INFORMACJA I PROMOCJA

1. Wszelkie działania informacyjne i promocyjne mikroprojektu są prowadzone zgodnie z zasadami określonymi w pkt. 2.2. *Załącznika XII do Rozporządzenia ogólnego,* w Rozporządzeniu wykonawczym Komisji (UE) nr 821/2014 z dnia 28 lipca 2014 r. (Dz. U. L 223 z 29.7.2014, str. 7-18) oraz w dokumentach programowych i aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta. W szczególności Partner Wiodący/Partner mikroprojektu są zobowiązani do:
   1) oznaczania zintegrowanym logotypem programu wszystkich prowadzonych działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących mikroprojektu; wszystkich dokumentów związanych z realizacją mikroprojektu, podawanych do wiadomości publicznej oraz wszystkich dokumentów i materiałów dla osób i podmiotów uczestniczących w mikroprojekcie,
   2) umieszczania przynajmniej jednego plakatu o minimalnym formacie A3 lub odpowiednio tablicy

doručená písomná informácia od Euroregiónu/VÚC.

4. Námietky podávané po uplynutí lehoty uvedenej v ods. 3 alebo námietky, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v ods. 2, nebudú preskúmané. Vedúci partner bude informovaný o tom, že námietka nebude preskúmaná, v lehote 7 kalendárnych dní. Lehota začína plynúť odo dňa nasledujúceho po dni, v ktorom boli námietky doručené Euroregiónu/VÚC.
5. Vedúci partner môže námietku kedykoľvek vziať späť. Námietky, ktoré boli späťvzaté, nebudú viac posudzované.
6. Námietky podané v lehote uvedenej v ods. 3 ako aj spĺňajúce požiadavky uvedené v ods. 2, Euroregión/VÚC preskúma v lehote nie dlhšej ako 14 kalendárnych dní. Lehota začína plynúť odo dňa nasledujúceho po dni, v ktorom boli námietky doručené Euroregiónu/VÚC, okrem ods. 7.
7. V priebehu preskúmavania námietok môže Euroregión/VÚC vykonať dodatočné úkony alebo požiadať o predloženie dokumentov alebo dodatočných vysvetlení spôsobom, ktorý určí Euroregión/VÚC. V prípade, že Euroregión/VÚC v priebehu preskúmavania námietok vykonáva dodatočné opatrenia, plynutie lehoty uvedenej v ods. 6 je pozastavené. O pozastavení lehoty je vedúci partner informovaný bezodkladne. Po uskutočnení dodatočných opatrení plynie lehota na preskúmanie námietky nanovo.
8. Euroregión/VÚC oznámi vedúcemu partnerovi výsledok skúmania námietok spolu s odôvodnením svojho stanoviska. Stanovisko Euroregiónu/VÚC je konečné.

§ 17

INFORMÁCIA A PROPAGÁCIA

1. Akékoľvek informačné a propagačné aktivity v rámci mikroprojektu sa uskutočňujú v súlade s pravidlami uvedenými v bode 2.2. Prílohy XII k všeobecnému nariadeniu, vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 821/2014 zo dňa 28. júla 2014 (Ú. v. EÚ L 223 z 29.7.2014, s. 7-18), v programových dokumentoch a v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa. Vedúci partner a partneri mikroprojektu sú povinní:
   1) označiť integrovaným logom programu všetky uskutočňované informačné a propagačné aktivity týkajúce sa mikroprojektu; všetky zverejňované dokumenty spojené s realizáciou

informacyjnej i/lub pamiątkowej w miejscu realizacji mikroprojektu,

3) umieszczania opisu mikroprojektu na stronie internetowej – w przypadku posiadania strony internetowej,

4) przekazywania osobom i podmiotom uczestniczącym w mikroprojekcie informacji, że mikroprojekt uzyskał dofinansowanie,

5) dokumentowania działań informacyjnych i promocyjnych prowadzonych w ramach mikroprojektu.

2. W przypadku publikowania, w jakiejkolwiek formie, przez Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu jakichkolwiek informacji dotyczących mikroprojektu, których treść nie została uzgodniona lub skonsultowana z Euroregionem/WJT, Partner Wiodący/Partner mikroprojektu zapewnia, aby te informacje i publikacje zawierały wskazanie, iż Euroregion/WJT nie ponosi odpowiedzialności za ich treść. W wydawanych publikacjach należy zamieścić adnotację: *Wyłączną odpowiedzialność za zawartość niniejszej publikacji ponoszą jej autorzy i nie może być ona utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Unii Europejskiej oraz Euroregionem/WJT.*

3. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu zapewni przekazywanie do Euroregionu/WJT pisemnych informacji o osiągnięciach mikroprojektu.

4. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu przekazuje nieodpłatnie do Euroregionu/WJT, istniejącą dokumentację audiowizualną z realizacji mikroprojektu i wyraża zgodę na wykorzystywanie tej dokumentacji przez Euroregion/WJT.

5. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu wyraża zgodę na nieodpłatne publikowanie przez Euroregion/WJT i instytucje przez niego wskazane informacji, o których mowa w art. 115 ust. 2 Rozporządzenia ogólnego oraz dokumentacji audiowizualnej z realizacji mikroprojektu, w jakiejkolwiek formie i poprzez jakiekolwiek media.

§ 18

ZMIANY W UMOWIE

1. Zmiany w umowie i załącznikach stanowiących jej integralną część mogą być wprowadzane, pod rygorem nieważności, wyłącznie w okresie rzeczowej realizacji mikroprojektu, tj. do dnia wskazanego w § 6 ust. 1 pkt 2) oraz zgodnie z zasadami opisanymi w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta, z zastrzeżeniem § 23 ust. 7.

2. Dokonanie zmiany w umowie wymaga zachowania poniższych zasad:

mikroprojektu, ako aj všetky dokumenty a materiály určené pre osoby a subjekty zúčastňujúce sa na mikroprojekte,

2) umiestniť najmenej jeden informačný plagát v minimálnom formáte A3 alebo informačnú tabuľu a/alebo pamätnú tabuľu na mieste realizácie mikroprojektu,

3) umiestniť opis mikroprojektu na internetovej stránke – v prípade, že majú internetovú stránku,

4) poskytnúť osobám a subjektom zapojeným do mikroprojektu informácie, že mikroprojekt získal finančný príspevok.

5) dokumentovať informačné a propagačné aktivity realizované v rámci mikroprojektu.

2. V prípade, že vedúci partner/partner mikroprojektu bude v akejkoľvek forme zverejňovať akékoľvek informácie o mikroprojekte, ktorých obsah nebol dohodnutý alebo konzultovaný s Euroregiónom/VÚC, vedúci partner/partner mikroprojektu zabezpečí, aby tieto informácie a publikácie obsahovali informáciu, že za ich obsah nie je Euroregión/VÚC zodpovedný. Vo vydaných publikáciách je potrebné umiestniť poznámku: *Výhradnú zodpovednosť za obsah tejto publikácie nesú jej autori a nedá sa stotožniť s oficiálnym stanoviskom Európskej únie a (názov Euroregiónu/VUC*.

3. Vedúci partner/partner mikroprojektu zabezpečí poskytovanie informácií o výsledkoch mikroprojektu Euroregiónu/VÚC.

4. Vedúci partner/partner mikroprojektu bezplatne poskytne Euroregiónu/VÚC existujúcu audiovizuálnu dokumentáciu z realizácie mikroprojektu a súhlasí s využitím tejto dokumentácie Euroregiónom/VÚC.

5. Vedúci partner/partner mikroprojektu súhlasí s tým, že Euroregión/VÚC a ním poverené inštitúcie môžu v akejkoľvek forme a prostredníctvom akýchkoľvek médií zverejňovať audiovizuálnu dokumentáciu z realizácie mikroprojektu ako aj informácie uvedené v čl. 115 ods. 2 všeobecného nariadenia.

§ 18

ZMENY V ZMLUVE

1. Všetky zmeny zmluvy a príloh, ktoré sú jej neoddeliteľnou časťou, musia byť zavádzané výlučne v období vecnej realizácie mikroprojektu,

1) Zmiany w zakładanych wskaźnikach mikroprojektu nie mogą prowadzić do zmian celów mikroprojektu.

2) Wszystkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem pkt. 3-4.

3) Zmiany w załącznikach do umowy nie wymagają zmiany umowy w formie aneksu, o ile nie mają bezpośredniego wpływu na treść jej postanowień.

4) Zmiany rachunku bankowego mikroprojektu oraz kodu SWIFT lub IBAN, a także zmiana nazwy i adresu banku, w którym rachunek został założony, nie wymagają zmiany umowy w formie aneksu, jednakże są zgłaszane przez Partnera Wiodącego Euroregionowi/WJT w formie pisemnej lub za pomocą systemu informatycznego. W przypadku niepoinformowania przez Partnera Wiodącego Euroregionu/WJT o zmianie rachunku bankowego, Partner Wiodący ponosi wszelkie związane z tym koszty.

3. Wnioski o zmianę są składane nie później niż w terminie 30 dni kalendarzowych przed zakończeniem realizacji rzeczowej mikroprojektu, określonym w § 6 ust. 1 pkt 2). Niedotrzymanie tego terminu może skutkować nierozpatrzeniem wniosku o zmianę.

§ 19

NIENALEŻYTA REALIZACJA MIKROPROJEKTU

1. W przypadku gdy wartości docelowe wskaźników produktu, wskazane we wniosku o dofinansowanie nie zostały osiągnięte, Euroregion/WJT:

   1) może odpowiednio pomniejszyć wartość dofinansowania,

   2) może żądać zwrotu części lub całości wypłaconej Partnerowi Wiodącemu/Partnerowi mikroprojektu kwoty dofinansowania,

   3) może rozwiązać umowę o dofinansowanie

zgodnie z procedurami określonymi w Podręczniku mikrobeneficjenta podrozdział 5.3.

2. Jeżeli Partner Wiodący/Partner mikroprojektu należycie udokumentuje niezależne od siebie przyczyny nieosiągnięcia deklarowanych we wniosku wartości docelowych wskaźników oraz wykaże starania zmierzające do osiągnięcia wskaźników, Euroregion/WJT może odstąpić od wymierzenia sankcji, o których mowa w ust. 1.

3. W przypadku gdy cel mikroprojektu został osiągnięty, a Partner Wiodący/Partner mikroprojektu nie dochował należytej staranności przy jego wykonaniu, Euroregion/WJT może żądać zwrotu części wypłaconej

t.j. do dňa uvedeného v § 6, ods. 1 bod 2 a podľa pravidiel uvedených v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa, okrem § 23 ods. 7, inak sú neplatné.

2. Pri zavádzaní zmien je potrebné dodržiavať nasledujúce pravidlá:

   1) Zmeny v predpokladaných ukazovateľoch mikroprojektu nemôžu viesť k zmenám cieľov mikroprojektu.

   2) Všetky zmeny zmluvy si vyžadujú písomnú formu, inak sú neplatné, okrem bodu 3-4;

   3) Zmeny v prílohách k zmluve si nevyžadujú zmenu zmluvy dodatkom, ak tieto nemajú priamy vplyv na obsah jej ustanovení;

   4) Zmena bankového účtu mikroprojektu, SWIFT kódu alebo IBAN, ako aj zmena názvu a adresy banky, v ktorej je účet zriadený, nevyžaduje zmenu zmluvy vo forme dodatku, avšak tieto zmeny musí vedúci partner oznámiť Euroregiónu/VÚC v písomnej forme alebo pomocou informačného systému. V prípade, že vedúci partner neposkytne Euroregiónu/VÚC informácie o zmene bankového účtu, vedúci partner znáša všetky náklady s tým spojené.

3. Žiadosti o zavedenie zmien sa predkladajú najneskôr 30 kalendárnych dní pred dátumom ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu uvedeným v § 6 ods. 1 bod 2. Nedodržanie tejto lehoty môže mať za následok, že žiadosť o zavedenie zmien nebude posúdená.

§ 19

NESPRÁVNA REALIZÁCIA MIKROPROJEKTU

1. V prípade, že cieľové hodnoty ukazovateľov výstupu uvedené v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku neboli dosiahnuté, Euroregión/VÚC:

   1) môže primerane znížiť výšku finančného príspevku,

   2) môže požadovať vrátenie časti alebo celého finančného príspevku poskytnutého vedúcemu partnerovi/partnerovi mikroprojektu,

   3) môže rozviazať zmluvu o poskytnutí finančného príspevku.

v súlade s postupmi uvedenými v Príručke pre mikroprijímateľa, podkapitola 5.3.

2. V prípade, že vedúci partner/partner mikroprojektu riadne zdokumentuje od neho nezávislú príčinu nedosiahnutia cieľovej hodnoty ukazovateľov

Partnerowi Wiodącemu mikroprojektu kwoty dofinansowania mikroprojektu. W odpowiedni sposób pomniejszeniu mogą ulec kwoty we wszystkich liniach budżetowych mikroprojektu powiązanych z działaniami zrealizowanymi niezgodnie z założeniami przedstawionymi we wniosku o dofinansowanie.

§ 20

NIEUTRZYMANIE TRWAŁOŚCI MIKROPROJEKTU

1. Każdy z Partnerów odpowiedzialny jest za utrzymanie trwałości mikroprojektu przez okres pięciu lat od daty wypłacenia płatności końcowej przez Euroregion/WJT oraz na warunkach określonych w przepisach prawa unijnego oraz aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta. W przypadku mikroprojektów objętych pomocą publiczną/*de minimis*, stosuje się okres trwałości ustalony zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami.
2. W przypadku gdy trwałość mikroprojektu nie zostanie utrzymana, Partner dokona zwrotu dofinansowania zgodnie z § 14 umowy.

§ 21

ROZWIĄZANIE UMOWY

1. Euroregionowi/WJT przysługuje prawo rozwiązania umowy z zachowaniem jednomiesięcznego okresu wypowiedzenia, w przypadku gdy Partner Wiodący/Partner mikroprojektu:
   1) otrzymał dofinansowanie na podstawie nieprawdziwych lub niekompletnych oświadczeń, deklaracji lub dokumentów;
   2) otrzymał dofinansowanie na podstawie zatajenia informacji, mimo istniejącego obowiązku ich ujawnienia, w celu sprzeniewierzenia lub bezprawnego zatrzymania otrzymanych środków dofinansowania;
   3) przy realizacji umowy nie przestrzegał przepisów krajowych lub unijnych lub postanowień dokumentów, o których mowa w § 2 ust. 4 pkt 2) i 3);
   4) wykorzystał całość lub część przyznanych środków dofinansowania niezgodnie z przeznaczeniem, bądź z naruszeniem prawa unijnego i krajowego, aktualnych dokumentów programowych oraz zasad i wytycznych krajowych i unijnych lub niezgodnie z postanowieniami umowy lub pobrał całość lub część przyznanych środków dofinansowania nienależnie lub w nadmiernej wysokości;

deklarovanej v žiadosti a preukáže snahu dosiahnuť ukazovatele, Euroregión/VÚC môže odstúpiť od uloženia sankcií uvedených v ods. 1.

3. V prípade, že cieľ projektu bol dosiahnutý, ale vedúci partner/partner mikroprojektu nevynaložil riadne úsilie pri jeho uskutočnení, môže Euroregión/VÚC požadovať vrátenie časti finančného príspevku poskytnutej vedúcemu partnerovi/partnerovi mikroprojektu. Náležitým spôsobom môže byť znížená suma vo všetkých rozpočtových položkách mikroprojektu, ktoré sú spojené s aktivitami zrealizovanými v rozpore s predpokladmi uvedenými v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.

§ 20

NEDODRŽANIE UDRŽATEĽNOSTI MIKROPROJEKTU

1. Každý z partnerov je zodpovedný za udržateľnosť mikroprojektu v období 5 rokov od dátumu vyplatenia záverečnej platby zo strany Euroregiónu/VÚC a v súlade s podmienkami uvedenými v európskych právnych predpisoch a v platnej Príručke pre mikroprijímateľa. V prípade mikroprojektov so štátnou pomocou/pomocou *de minimis* sa uplatňuje obdobie udržateľnosti v súlade s platnými predpismi.
2. V prípade, že udržateľnosť mikroprojektu nebude dodržaná, partner vráti získaný finančný príspevok v súlade s § 14 zmluvy.

§ 21

ZRUŠENIE ZMLUVY

1. Euroregión/VÚC je oprávnený vypovedať zmluvu so zachovaním jednomesačnej výpovednej lehoty, ak vedúci partner/partner mikroprojektu:
   1) získal finančný príspevok na základe nepravdivých alebo neúplných vyhlásení alebo dokladov;
   2) získal finančný príspevok na základe zatajenia informácií, napriek existujúcej povinnosti ich zverejnenia, a to za účelom spreneveriť alebo nezákonne zadržať získaný finančný príspevok;
   3) počas realizácie zmluvy nedodržal vnútroštátne predpisy alebo unijné predpisy, alebo ustanovenia dokumentov uvedených v § 2 ods. 4 bod 2 a 3;
   4) použil celý alebo časť poskytnutého finančného príspevku v rozpore z jeho určením alebo porušil vnútroštátne právne predpisy alebo predpisy EÚ,

5) nie jest w stanie zakończyć rzeczowej realizacji mikroprojektu w terminie określonym w § 6 ust. 1 pkt 2) oraz gdy opóźnienie jest większe niż 6 miesięcy w stosunku do działań zaplanowanych we wniosku o dofinansowanie i załącznikach do niego; 6) z przyczyn przez siebie zawinionych nie rozpoczął wdrażania mikroprojektu w ciągu 3 miesięcy od daty rozpoczęcia rzeczowej realizacji mikroprojektu, określonej w § 6 ust. 1 pkt 1); 7) zaprzestał wdrażania mikroprojektu lub wdraża mikroprojekt w sposób niezgodny z umową; 8) z przyczyn przez siebie zawinionych nie osiągnął zamierzonych celów mikroprojektu; 9) z przyczyn przez siebie zawinionych nie osiągnął zamierzonych produktów mikroprojektu; 10) nie przedstawił raportu z realizacji mikroprojektu dla mikroprojektu, wymaganego zgodnie z postanowieniami umowy; 11) odmawia poddania się sprawdzeniu/kontroli lub audytowi upoważnionych instytucji; 12) nie wprowadził środków zaradczych w stosunku do ustalonych nieprawidłowości we wskazanym terminie; 13) nie przedłożył wymaganych informacji lub dokumentów pomimo pisemnego wezwania Euroregionu/WJT lub innych organów upoważnionych do wizyt sprawdzających/kontroli, w którym podano termin oraz konsekwencje prawne niespełnienia żądania Euroregionu/WJT lub innych organów upoważnionych do wizyt sprawdzających/kontroli; 14) jest w stanie likwidacji lub wszczęto w stosunku do niego postępowanie upadłościowe, lub postępowanie upadłościowe zostało umorzone z powodu niewystarczających aktywów na pokrycie kosztów postępowania, lub gdy podlega zarządowi komisarycznemu, lub gdy zawiesił swoją działalność gospodarczą, lub jest przedmiotem podobnego postępowania; 15) nie poinformował Euroregionu/WJT o takiej zmianie statusu prawnego, która skutkuje nie spełnieniem wymagań odnośnie Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu określonych w programie; 16) wobec Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu toczy się postępowanie karne w sprawie nadużyć o charakterze korupcyjnym na szkodę interesów finansowych Unii Europejskiej. 17) nie zastosował się do zapisu § 5 zabezpieczenie realizacji umowy 2. W przypadku rozwiązania umowy z powodów,	ustanovenia aktuálnej programovej dokumentácie ako aj národných a európskych predpisov a pokynov alebo v rozpore s ustanoveniami zmluvy, alebo prijal celý alebo časť poskytnutého finančného príspevku neoprávnene alebo v nadmernej výške. 5) nie je schopný ukončiť vecnú realizáciu projektu v lehote uvedenej v § 6 ods. 1 bod 2 a ani v prípade, že je oneskorenie realizácie projektu väčšie ako 6 mesiacov vo vzťahu k aktivitám naplánovaným v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a v prílohách k tejto žiadosti; 6) z dôvodov, za ktoré je zodpovedný, nezačal implementovať mikroprojekt v priebehu 3 mesiacov od dátumu začatia vecnej realizácie projektu uvedeného v § 6 ods. 1 bod 1; 7) prestal implementovať mikroprojekt alebo implementuje mikroprojekt v rozpore so zmluvou; 8) z vlastného zavinenia nedosiahol plánované ciele mikroprojektu; 9) z vlastného zavinenia nedosiahol naplánované výstupy mikroprojektu; 10) nepredložil správu o postupe realizácie mikroprojektu, ktorá je požadovaná v súlade s ustanoveniami zmluvy; 11) odmieta sa podrobiť kontrole alebo auditu oprávnených inštitúcií; 12) neprijal opatrenia vo vzťahu k zisteným nezrovnalostiam v uvedenej lehote; 13) neposkytol potrebné informácie alebo dokumenty napriek písomnej výzve Euroregiónu/VÚC alebo iných orgánov oprávnených vykonávať monitorovaciu návštevu/kontrolu, v ktorej bol uvedený dátum a následky nesplnenia požiadavky Euroregiónu/VÚC alebo iných orgánov oprávnených vykonať monitorovaciu návštevu/kontrolu; 14) je v likvidácii alebo voči nemu bolo začaté konkurzné konanie, alebo konkurzné konanie bolo zastavené pre nedostatok majetku na úhradu trov konania, alebo ak je v nútenej správe, alebo ak pozastavil svoju hospodársku činnosť, alebo je predmetom podobného konania; 15) neinformoval Euroregión/VÚC o takej zmene právneho postavenia, ktorá má za následok nesplnenie požiadaviek vo vzťahu k vedúcemu partnerovi/partnerovi mikroprojektu, uvedených v programe; 16) vedúci partner/partner projektu je trestne stíhaný

o których mowa w ust. 1, Partner Wiodący/Partner mikroprojektu zwraca wypłacone dofinansowanie zgodnie z § 14 umowy.

3. W przypadku nieudostępnienia przez Komisję Europejską środków z EFRR z przyczyn niezależnych od Euroregionu/WJT, Euroregion/WJT zastrzega sobie prawo do rozwiązania umowy o dofinansowanie. W takim przypadku Partnerowi Wiodącemu/Partnerowi mikroprojektu nie przysługują roszczenia wobec Euroregionu/WJT z żadnego tytułu.

4. W wyniku wystąpienia okoliczności, które uniemożliwiają dalsze wykonywanie obowiązków wynikających z umowy, może ona zostać rozwiązana w wyniku zgodnej woli Stron. W przypadku rozwiązania umowy za porozumieniem stron, Partner Wiodący/Partner mikroprojektu ma prawo do zachowania otrzymanego dofinansowania wyłącznie w tej części wydatków, która odpowiada prawidłowo zrealizowanej części mikroprojektu. Umowa może być rozwiązana na pisemną prośbę Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu, jeśli Partner Wiodący/Partner mikroprojektu zwróci przyznane dofinansowanie zgodnie z § 14 umowy o dofinansowanie, z zachowaniem § 19 ust. 2.

5. Niezależnie od powodów rozwiązania umowy, Partner Wiodący/Partner mikroprojektu przedkłada raport z realizacji mikroprojektu w terminie, określonym przez Euroregion/WJT oraz jest zobowiązany zarchiwizować dokumenty mające związek z jego wdrażaniem w okresie, o którym mowa w § 9 ust. 15 oraz w § 10 ust. 1 pkt. 20.

6. Okres wypowiedzenia wskazany w ust. 1 rozpoczyna się w pierwszym dniu po doręczeniu wypowiedzenia mikrobeneficjentowi.

§ 22

PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH

1. Mikrobeneficjent zobowiązany jest to przestrzegania przepisów o ochronie danych osobowych zgodnie z prawem krajowym, tj.:

   - dla mikrobeneficjentów polskich: ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. 2015. poz. 2135), rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie dokumentacji przetwarzania danych osobowych oraz warunków technicznych i organizacyjnych, jakim powinny odpowiadać urządzenia i systemy informatyczne służące do przetwarzania danych osobowych (Dz. U. Nr 100, poz. 1024) oraz innych przepisów szczegółowych;

   - dla mikrobeneficjentów słowackich: Ustawa nr 122/2013 Z. z. o ochronie danych osobowych oraz o zmianie niektórych ustaw.

z dôvodu korupčného správania, čo poškodzuje finančné záujmy Európskej únie.

17) nesplnil ustanovenia § 5 Zabezpečenie realizácie zmluvy.

2. V prípade zrušenia zmluvy z dôvodov uvedených v ods. 1 vedúci partner/partner mikroprojektu vráti finančný príspevok, ktorý mu bol poskytnutý v súlade s § 14 tejto zmluvy.

3. V prípade, že Európska komisia neuvoľní finančné prostriedky z EFRR z dôvodov nezávislých od Euroregiónu/VÚC, Euroregión/VÚC si vyhradzuje právo zrušiť zmluvu o poskytnutí finančného príspevku. V takomto prípade nie je vedúci partner/partner mikroprojektu oprávnený uplatniť si žiadne nároky voči Euroregiónu/VÚC.

4. V prípade, že sa vyskytnú okolnosti, ktoré znemožňujú ďalšie plnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy, môže byť táto zmluva ukončená dohodou zmluvných strán. V prípade, že zmluva bude ukončená na základe vzájomnej dohody, má vedúci partner/partner mikroprojektu právo ponechať si tú časť finančného príspevku, ktorá zodpovedá náležite zrealizovanej časti mikroprojektu. Zmluva môže byť ukončená na základe písomnej žiadosti vedúceho partnera/partnera mikroprojektu, a to v prípade, že vedúci partner/partner mikroprojektu vráti poskytnutý finančný príspevok v súlade s § 14 tejto zmluvy o poskytnutí finančného príspevku, so zachovaním § 19 ods. 2.

5. Bez ohľadu na dôvody ukončenia zmluvy, vedúci partner/partner mikroprojektu predkladá záverečnú správu o postupe realizácie mikroprojektu v lehote stanovenej Euroregiónom/VÚC a je povinný archivovať dokumenty, ktoré sú spojené s jeho implementáciou v období uvedenom § 9 ods. 15 a v § 10 ods. 1 bod 20.

6. Výpovedná lehota uvedená v ods. 1 začína plynúť prvý deň po doručení výpovede mikroprijímateľovi.

§ 22

SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Mikroprijímateľ je povinný dodržiavať predpisy o ochrane osobných údajov v súlade s vnútroštátnou legislatívou, t.j.:

   - pre poľských mikroprijímateľov: zákon z 29 augusta 1997 o ochrane osobných údajov (Zb. PR z roku 2015, čiastka 2135), nariadenie ministra vnútra z 29. apríla 2004 o dokumentácii na spracovanie osobných údajov a o technických a organizačných podmienkach, ktoré musia spĺňať zariadenia

2. Mikrobeneficjent powierza Euroregionowi/WJT, dane osobowe do przetwarzania, na zasadach i w celu określonym w niniejszej umowie.
3. Mikrobeneficjent oświadcza, że jest Administratorem danych, które powierza Euroregionowi/WJT do przetwarzania.
4. Mikrobeneficjent powierza Euroregionowi/WJT przetwarzanie danych osobowych w zakresie określonym w niniejszej umowie.
5. Euroregion/WJT będzie przetwarzał, powierzone na podstawie umowy dane osobowe, dotyczące zarówno mikrobeneficjenta jak i uczestników mikroprojektów, w ramach następujących zbiorów:
   1) Beneficjenci projektów parasolowych realizowanych w ramach Programu Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020 oraz osoby powiązane (w tym użytkownicy Programu Generator wniosków i rozliczeń),
   2) Uczestnicy mikroprojektów realizowanych w ramach Programu Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020.
6. Zakres powierzonych do przetwarzania danych osobowych ujęty jest w zbiorach stanowiących załącznik nr 4 i 5 umowy o dofinansowanie mikroprojektu.
7. Powierzone przez Mikrobeneficjenta dane osobowe będą przetwarzane przez Euroregion/WJT zgodnie z umową o dofinansowanie mikroprojektu i jedynie przez czas jej trwania z uwzględnieniem okresu trwałości, w celu zapewnienia prawidłowej realizacji projektu parasolowego.
8. Euroregion/WJT zobowiązuje się przetwarzać powierzone mu dane osobowe zgodnie z niniejszą umową, Ustawą oraz z innymi przepisami prawa powszechnie obowiązującego, które chronią prawa osób, których dane dotyczą.
9. Euroregion/WJT może powierzyć dane osobowe w zakresie wskazanym w pkt. 5 do dalszego przetwarzania podmiotom realizującym proces kontroli, ewaluacji oraz podmiotom działającym na ich zlecenie.
10. Euroregion/WJT jest odpowiedzialny za udostępnienie lub wykorzystanie danych osobowych niezgodnie z treścią umowy, a w szczególności za udostępnienie powierzonych do przetwarzania danych osobowych osobom nieupoważnionym.
11. Euroregion zobowiązuje się do przetwarzania danych osobowych, na zasadach określonych w obowiązujących przepisach dotyczących ochrony danych osobowych oraz należyte zabezpieczenie danych osobowych.

§ 23

a informačné systémy určené na spracovanie osobných údajov (Zb. PR, č. 100, čiastka 1024) a iné osobitné predpisy;

- pre slovenských mikroprijímateľov: zákon č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene niektorých zákonov.

2. Mikroprijímateľ poveruje Euroregión/VÚC spracovaním osobných údajov za podmienok a na účely uvedené v tejto zmluve.
3. Mikroprijímateľ vyhlasuje, že je správcom údajov, ktoré zveruje Euroregiónu/VÚC na spracovanie.
4. Mikroprijímateľ poveruje Euroregión/VÚC spracovaním osobných údajov v rozsahu uvedenom v tejto zmluve.
5. Euroregión/VÚC bude spracovávať osobné údaje zverené na základe zmluvy, týkajúce sa rovnako mikroprijímateľa aj účastníkov mikroprojektov v rámci nasledujúcich súborov:
   1) Prijímatelia strešných projektov realizovaných v rámci Programu Interreg V-A Poľsko – Slovensko 2014-2020 a súvisiace osoby (vrátane užívateľov generátora žiadostí);
   2) Účastníci mikroprojektov realizovaných v rámci Programu Interreg V-A Poľsko – Slovensko 2014-2020.
6. Rozsah osobných údajov zverených na spracovanie je uvedený v súboroch tvoriacich prílohu 3 a 4 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku pre mikroprojekt.
7. Za účelom zabezpečenia riadnej realizácie strešného projektu bude Euroregión/VÚC spracovávať osobné údaje zverené mikroprijímateľom v súlade so zmluvou o poskytnutí finančného príspevku, iba na čas jej trvania, pričom zohľadní obdobie udržateľnosti.
8. Euroregión/VÚC sa zaväzuje spracovávať zverené osobné údaje v súlade s touto zmluvou, zákonom a s ostatnými všeobecne platnými právnymi predpismi, ktoré chránia práva osôb, ktorých sa tieto údaje týkajú.
9. Euroregión/VÚC môže ďalším spracovaním osobných údajov v rozsahu uvedenom v ods. 5 poveriť subjekty realizujúce kontrolné, hodnotiace procesy a subjektom, ktoré konajú na ich pokyn.
10. Euroregión/VÚC je zodpovedný za sprístupnenie alebo využitie osobných údajov v rozpore s obsahom zmluvy, predovšetkým za to, ak neoprávneným osobám sprístupní osobné údaje zverené na spracovanie.

GENERATOR WNIOSKÓW I ROZLICZEŃ

1. Partner Wiodący oraz Partnerzy mikroprojektu w celu rozliczenia zrealizowanego mikroprojektu korzystają z Generatora wniosków i rozliczeń.
2. Za pośrednictwem Generatora wniosków i rozliczeń Partner Wiodący mikroprojektu:
   1) przygotowuje, składa i przesyła wniosek o dofinansowanie mikroprojektu;
   2) przygotowuje, składa i przesyła raport z realizacji mikroprojektu do właściwego Euroregionu/WJT;
   3) przygotowuje i aktualizuje harmonogram działań w mikroprojekcie;
   4) prowadzi korespondencję z właściwym Euroregionem/WJT w zakresie realizowanego mikroprojektu i przekazuje na żądanie niezbędne informacje oraz elektroniczne wersje dokumentów.
3. Przekazanie elektronicznych wersji dokumentów za pośrednictwem Generatora wniosków i rozliczeń nie zdejmuje z Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu obowiązku ich przechowywania oraz dostarczenia wydrukowanych wersji wraz z kopiami dokumentów do właściwego Euroregionu/WJT (Partner Wiodący/Partnerzy mikroprojektu przechowują oryginały dokumentów, na podstawie których utworzono elektroniczne wersje/papierowe kopie). Partner Wiodący/Partnerzy mikroprojektu udostępniają podczas wizyty sprawdzającej/kontroli na miejscu przeprowadzanej przez uprawnione instytucje zarówno oryginały dokumentów jak i ich elektroniczne wersje.
4. Szczegółowy opis zadań Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu w zakresie pracy w Generatorze wniosków i rozliczeń i terminy realizacji zadań są określone w *Instrukcji przygotowania i składania wniosków z EFRR za pomocą generatora wniosków i rozliczeń,* dostępnej na stronie internetowej Euroregionu/WJT.
5. Partner Wiodący/Partnerzy mikroprojektu uczestniczący w realizacji mikroprojektu wyznaczają do pracy w Generatorze wniosków i rozliczeń osoby uprawnione do wykonywania w ich imieniu czynności związanych z realizacją mikroprojektu. Zgłoszenie ww. osób do Generatora wniosków i rozliczeń jest dokonywane na podstawie rejestracji osób na stronie http://www.e-interreg.eu/beneficjent/rejestracja.
6. Wszelkie działania w Generatorze wniosków i rozliczeń osób uprawnionych będą traktowane w sensie prawnym, jako działania Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu.
7. Korespondencja pomiędzy Partnerem Wiodącym,

11. Euroregión sa zaväzuje spracovávať osobné údaje v súlade s pravidlami uvedenými v platných predpisoch o ochrane osobných údajov a náležite chrániť osobné údaje.

§ 23

GENERÁTOR ŽIADOSTÍ A VYÚČTOVANÍ

1. Za účelom vyúčtovania realizovaného mikroprojektu používa vedúci partner a partneri mikroprojektu Generátor žiadostí a vyúčtovaní.
2. Vedúci partner prostredníctvom Generátora žiadostí a vyúčtovaní:
   1) pripravuje, podáva a zasiela žiadosť o poskytnutie finančného príspevku,
   2) pripravuje, podáva a zasiela správu o postupe realizácie mikroprojektu príslušnému Euroregiónu/VÚC,
   3) pripravuje a aktualizuje harmonogram aktivít v mikroprojekte,
   4) vedie korešpondenciu s príslušným Euroregiónom/VÚC v oblasti realizovaného mikroprojektu a na požiadanie Euroregiónu/VÚC zasiela nevyhnutné informácie ako aj elektronické verzie dokumentov.
3. Poskytnutie elektronických verzií dokumentov prostredníctvom Generátora žiadostí a vyúčtovaní nezbavuje vedúceho partnera/partnera mikroprojektu povinnosti uchovávať ich a doručiť tlačené verzie spolu s kópiami dokumentov príslušnému Euroregiónu/VÚC (vedúci partner/partner mikroprojektu uchováva originály dokumentov, na základe ktorých boli vytvorené elektronické/papierové verzie). Vedúci partner/partner mikroprojektu sprístupní originály dokumentov a ich elektronické verzie oprávneným orgánom počas monitorovacej návštevy/kontroly na mieste.
4. Podrobný opis úloh vedúceho partnera/partnera mikroprojektu v oblasti práce v Generátore žiadostí a vyúčtovaní a termíny lehoty realizácie úloh sú uvedené v Pokynoch pre prípravu a podávanie žiadostí o poskytnutie finančného príspevku z EFRR prostredníctvom generátora žiadostí a vyúčtovaní, ktoré sú dostupné na webovej stránke Euroregiónu/VÚC.
5. Vedúci partner/partner mikroprojektu, ktorý sa zúčastňuje realizácie mikroprojektu, poveruje na prácu v Generátore žiadostí a vyúčtovaní osoby oprávnené vykonávať v jeho mene činnosti spojené

a Euroregionem/WJT może być prowadzona z wykorzystaniem Generatora wniosków i rozliczeń, za wyjątkiem komunikacji dotyczącej:

1) zmian treści umowy wymagających zawarcia aneksu do umowy,
2) wizyty sprawdzającej na miejscu,
3) dochodzenia zwrotu środków, o których mowa w § 14.

8. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu i Euroregion/WJT uznają za prawnie wiążące przyjęte w umowie rozwiązania stosowane w zakresie komunikacji i wymiany danych w Generatorze wniosków i rozliczeń, bez możliwości kwestionowania skutków ich stosowania.
9. Osoby uprawnione przez Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu zobowiązane są do pracy w Generatorze wniosków i rozliczeń zgodnie z zasadami określonymi w *Instrukcji przygotowania i składania wniosków z EFRR za pomocą generatora wniosków i rozliczeń.*
10. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu niezwłocznie zgłaszają do Euroregionu/WJT informacje na temat awarii Generatora wniosków i rozliczeń uniemożliwiających bądź utrudniających pracę, skutkujących w szczególności niemożnością przesłania za pośrednictwem Generatora raportu z realizacji mikroprojektu do Euroregionu/WJT.
11. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu każdorazowo zgłaszają do Euroregionu/WJT informacje o naruszeniu bezpieczeństwa informacji, incydentach i podatnościach związanych z przetwarzaniem przez Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu danych w Generatorze wniosków i rozliczeń, w tym zwłaszcza o nieautoryzowanym dostępie do danych przetwarzanych przez Partnera Wiodącego w Generatorze wniosków i rozliczeń.

§ 24

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Jeżeli którekolwiek z postanowień umowy okaże się nieważne, niemożliwe do wykonania lub niezgodne z prawem, umowa zostanie zmieniona celem zastąpienia lub usunięcia nieważnego, niemożliwego do wykonania lub niezgodnego z prawem postanowienia. Pozostałe postanowienia umowy pozostają w mocy.
2. W kwestiach nieuregulowanych umową stosuje się przepisy określone w § 2 ust. 4 oraz niesprzeczne z nimi, właściwe przepisy prawa krajowego Euroregionu/WJT.
3. Umowa obowiązuje do czasu wypełnienia wszystkich zobowiązań ciążących na Partnerze

s realizáciou mikroprojektu. Prihlásenie uvedených osôb do Generátora žiadostí a vyúčtovaní prebieha na základe registrácie na stránke http://www.e-interreg.eu/beneficjent/rejestracja.

6. Akékoľvek činnosti v Generátore žiadostí a vyúčtovaní vykonávané oprávnenými osobami budú v právnom zmysle považované za činnosti vedúceho partnera/partnera mikroprojektu.
7. Korešpondencia medzi vedúcim partnerom a Euroregiónom/VÚC sa môže viesť prostredníctvom Generátora žiadostí a vyúčtovaní, okrem komunikácie týkajúcej sa:

1) zmien obsahu zmluvy vyžadujúcich uzavretie dodatku k zmluve,
2) monitorovacej návštevy na mieste,
3) vymáhania pohľadávok podľa v § 14.

8. Vedúci partner/partner mikroprojektu a Euroregión/VÚC považujú za právne záväzné riešenia prijaté v zmluve uplatňované v oblasti komunikácie a výmeny údajov v Generátore žiadostí a vyúčtovaní, bez možnosti spochybniť výsledky ich používania.
9. Oprávnené osoby vedúceho partnera/partnera mikroprojektu sú povinné pracovať v Generátore žiadostí a vyúčtovaní v súlade s pravidlami uvedenými v *Pokynoch k príprave a podávaniu žiadostí o poskytnutie finančného príspevku z EFRR prostredníctvom generátora žiadostí a vyúčtovaní*.
10. Vedúci partner/partner mikroprojektu bezodkladne hlási Euroregiónu/VÚC poruchy Generátora žiadostí a vyúčtovaní, ktoré znemožňujú alebo zhoršujú prácu v systéme, v dôsledku čoho nie je možné poslať Euroregiónu/VÚC správu o postupe realizácie mikroprojektu.
11. Vedúci partner/partner mikroprojektu je vždy povinný nahlásiť Euroregiónu/VÚC informácie o narušení ochrany informácií, o incidentoch a bezpečnostných hrozbách spojených so spracovaním údajov v Generátore žiadostí a vyúčtovaní, a to najmä v súvislosti s neoprávneným prístupom k údajom spracovávaným vedúcim partnerom v Generátore žiadostí a vyúčtovaní.

§ 24

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Ak sa niektoré ustanovenia zmluvy stanú neplatné, nebude možné ich vykonať alebo budú v rozpore so zákonom, zmluva bude zmenená s cieľom nahradiť alebo odstrániť neplatné, nevykonateľné ustanovenia

Wiodącym/Partnerze mikroprojektu, w tym uwzględniających obowiązki związane z zachowaniem trwałości mikroprojektu oraz obowiązki archiwizacyjne opisane w § 9 ust.15 oraz w § 10 ust. 1 pkt 20.

4. Umowa zostaje sporządzona w języku polskim i słowackim, w 4 jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron.

5. Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatnią ze Stron. W przypadku mikrobeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z. o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji.

§ 25

KORESPONDENCJA

1. Wszelka korespondencja mająca związek z wykonaniem niniejszej umowy powinna być przygotowana w języku polskim/słowackim[17] oraz wysłana na adresy wskazane we Wniosku o dofinansowanie mikroprojektu.

§ 26

PRAWO ROZSTRZYGAJĄCE ORAZ JURYSDYKCJA

1. Do niniejszej umowy ma zastosowanie prawo polskie w przypadku Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu z Polski, prawo słowackie w przypadku Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu ze Słowacji.

2. W przypadku sporu pomiędzy partnerami mikroprojektu prawem właściwym dla niniejszej umowy jest prawo państwa Partnera Wiodącego mikroprojektu.

3. W przypadku zaistnienia sporu, Strony dążyć będą do jego polubownego rozstrzygnięcia.

4. W razie, gdy spór nie zostanie rozstrzygnięty w drodze polubownej, będzie on rozstrzygany przez Sąd powszechny właściwy dla siedziby Euroregionu/WJT.

§ 27

ZAŁĄCZNIKI DO UMOWY

Integralną część umowy stanowią następujące załączniki:

1. Aktualny wniosek o dofinansowanie mikroprojektu;
2. Zestawienie danych bankowych poszczególnych Partnerów mikroprojektu;

alebo ustanovenia, ktoré sú v rozpore so zákonom. Ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú v platnosti.

2. V záležitostiach, ktoré nie sú upravené zmluvou, sa uplatňujú predpisy uvedené v § 2 ods. 4 ako aj príslušné vnútroštátne predpisy Euroregiónu/VÚC, ktoré nie sú s nimi v rozpore.

3. Táto zmluva je platná, kým vedúci partner/partner mikroprojektu nesplní všetky svoje povinnosti, vrátane povinností spojených so zachovaním udržateľnosti projektu a povinnosti archivácie uvedenej v § 9 ods.15 a v § 10 ods. 1 bod 20.

4. Táto zmluva je vyhotovená v poľskom jazyku a slovenskom jazyku, v 4 rovnopisoch, po jednom pre každú stranu.

5. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania poslednou zo strán. V prípade slovenského mikroprijímateľa nadobudne účinnosť v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na internetovej stránke príslušnej inštitúcie.

§ 25

KOREŠPONDENCIA

1. Akákoľvek korešpondencia spojená s plnením tejto zmluvy musí byť vyhotovená v poľskom a slovenskom jazyku[17] a zaslaná na adresy uvedené v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.

§ 26

ROZHODUJÚCE PRÁVO A JURISDIKCIA

1. Pri tejto zmluve sa v prípade vedúceho partnera/partnera mikroprojektu z Poľska uplatňujú poľské právne predpisy a v prípade vedúceho partnera/partnera mikroprojektu zo Slovenska slovenské právne predpisy.

2. V prípade sporu medzi partnermi mikroprojektu je príslušným právom pre túto zmluvu legislatíva štátu vedúceho partnera mikroprojektu.

3. V prípade sporov sa budú zmluvné strany usilovať o zmier.

4. V prípade, že spor nebude vyriešený zmierom, bude o ňom rozhodovať miestne príslušný všeobecný súdom podľa sídla Euroregiónu/VÚC.

[17] Odpowiednio do siedziby mikrobeneficjenta/ Príslušne podľa sídla mikroprijímateľa .

3. Zakres danych osobowych powierzonych do przetwarzania w zbiorze: Beneficjenci projektów parasolowych realizowanych w ramach Programu Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020 oraz osoby powiązane (w tym użytkownicy Programu Generator wniosków i rozliczeń). 4. Zakres danych osobowych powierzonych do przetwarzania w zbiorze: Uczestnicy projektów parasolowych realizowanych w ramach Programu Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020.	**§ 27** **PRÍLOHY K ZMLUVE** Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledujúce prílohy: 1. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku; 2. Bankové údaje jednotlivých partnerov mikroprojektu; 3. Rozsah osobných údajov poskytnutých na spracovanie v súbore: Prijímatelia strešných projektov realizovaných v rámci Programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020 a súvisiace osoby (vrátane užívateľov program Generátor žiadostí a vyúčtovaní). 4. Rozsah osobných údajov poskytnutých na spracovanie v súbore: Účastníci strešných projektov realizovaných v rámci Programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020.

W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko
Józef Jodłowski, v.r.
Lucynę Sokołowską, v.r.

Stanowisko / Funkcia
Prezes Zarządu / Predseda Združenia
Członek Zarządu / Člen okresného zastupiteľstva

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Rzeszow, 26.5.2017

W imieniu Wyższej Jednostki Terytorialnej / V mene Vyššieho územného celku

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko
MUDr. Peter Chudík,v.r.

Stanowisko / Funkcia
Marszałek / Predseda

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Prešov, 19.5.2017

W imieniu Partnera mikroprojektu Dukla Destination n.o. / V mene partnera mikroprojektu Dukla Destination n.o.

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko
Mgr. Michal Iľkanin, v.r.

Stanowisko / Funkcia
Dyrektor / Riaditeľ

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Rzeszow, 26.5.2017

W imieniu Partnera mikroprojektu nr 1 Gmina Zagórz / V mene partnera mikroprojektu č 1 Gmina Zagórz

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko
Ernest Nowak, v.r.
Ryszarda Bartosik, v.r.

Stanowisko / Funkcia
Burmistrz Miasta i Gminy Zagórz / Starosta
Skarbnik Miasta i Gminy Zagórz / Účtovníčka

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Rzeszow, 26.5.2017

Zmluva bola zverejnená dňa: 18.7.2017
Zmluva nadobudla účinnosť dňa: 19.7.2017